

A



SCCR/48/5

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 27 أبريل 2026

اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة

الدورة الثامنة والأربعون
جنيف، من 18 إلى 22 مايو 2026

مجموعة أدوات الويبو بشأن النفاذ إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف في مجموعات مؤسسات التراث الثقافي: المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف

من إعداد جويل بلوي، كينيث كروز، كارول نيومان، رينا إلستر بنتلوني،
دافيد ساتون

تعكس هذه النسخة من مجموعة الأدوات بشأن النفاذ العمل الجاري كما وُضِّح في الاجتماع السابع والأربعين للجنة الويبو الدائمة المعنية بحقوق المؤلف والحقوق المجاورة (SCCR)، الذي عُقد في جنيف، سويسرا، في ديسمبر 2025. واستعرض الأعضاء والجهات المراقبة المعنية مشروع هذا المشروع وعلقوا عليه، ونظر الخبراء في التعليقات الواردة حتى 12 أبريل 2026.

ينبغي ألا يُنظر إلى هذه الوثيقة بأي شكل من الأشكال على أنها تتضمن معايير واجبة التطبيق.

والمعلومات الواردة في مجموعة الأدوات هذه هي مسؤولية المؤلفين وحدهم. وليس الغرض من الوثيقة إبداء آراء الدول الأعضاء أو أمانة الويبو.

يتقدّم المؤلفون بخالص الشكر والتقدير للسيدة إميلي تايلور، حاصلة على ماجستير في إدارة المنظمات غير الربحية من كلية الدراسات المهنية بجامعة كولومبيا، تقديراً لمساهمتها البحثية في هذا العمل. ويهدي المؤلفون جويل بالوي، وكينيث د كروز، ورينا إلستر بانتالوني، وديفيد ساتون هذا المنشور إلى زميلتهم في التأليف كارول نيومان، التي كانت لإسهاماتها ورؤاها العميقة في إعداد هذا العمل قيمة لا تُقدّر بثمن. وإننا نفتقدها كثيراً.

جدول المحتويات

6.....	مقدمة
6.....	أ. أهمية النفاذ وأهداف مجموعة الأدوات هذه
6.....	1. أصل مجموعة الأدوات
6.....	2. تقديم المساعدة للمشرعين والمتخصصين في التراث الثقافي
7.....	3. استيفاء متطلبات اختبار الخطوات الثلاث
8.....	4. تطورات مستمرة
8.....	ب. تعظيم النفاذ وتطبيق مجموعة الأدوات
8.....	1. هيكل مجموعة الأدوات وتطبيقها عملياً
8.....	2. الاستعانة بمجموعة الأدوات في وضع القانون والسياسات
10.....	الجزء الأول: الغاية من النفاذ وأهميته
10.....	أ. الإشراف ومؤسسات التراث الثقافي
10.....	ب. واجب العناية وتوفير النفاذ
11.....	ج. النفاذ ومهام مؤسسات التراث الثقافي
11.....	1. النفاذ بوصفه هدفاً أساسياً لمؤسسات التراث الثقافي
11.....	2. النفاذ إلى المصنفات المعرضة للخطر والحفاظ عليها
11.....	3. النفاذ وتعزيز المعرفة والتعلم
11.....	4. النفاذ والهوية الثقافية
12.....	الجزء الثاني: أبعاد النفاذ إلى مجموعات التراث الثقافي
12.....	1. النفاذ وحق المؤلف
12.....	2. النفاذ والتكنولوجيات الرقمية
12.....	3. النفاذ عن بُعد والنفاذ عبر الحدود
13.....	4. النفاذ ونطاق المستخدمين المصرح لهم
13.....	5. النفاذ إلى المصنفات المرقمنة والمصنفات الرقمية المنشأ
13.....	6. النفاذ للأغراض المصرح بها
14.....	7. النفاذ والرصد والإدارة
15.....	الجزء الثالث: حلول النفاذ في إطار بيئة القانون ومخاطر المسؤولية
15.....	أ. حلول تعزيز النفاذ
15.....	1. النفاذ والاستثناءات والتقييدات المحددة على حق المؤلف
16.....	2. النفاذ والمصنفات اليتيمة
16.....	3. النفاذ والتعامل العادل أو الاستخدام العادل
17.....	4. النفاذ والتقييدات المتعلقة بالمسؤولية عن انتهاك حق المؤلف
17.....	5. النفاذ وتجنب التعدي: أحكام الملاذ الآمن
17.....	6. النفاذ إلى الملك العام والمصنفات المتأثرة بالمهل
18.....	ب. النفاذ والترخيص
18.....	1. النفاذ والترخيص للمكتبات ودور المحفوظات والمتاحف
19.....	2. النفاذ والترخيص للمستفيدين والباحثين
19.....	3. النفاذ والترخيص الجماعي

- ج. النفاذ والتخفيف من مخاطر المسؤولية المحتملة..... 19
1. استخدام تدابير الحماية التكنولوجية..... 20
2. النفاذ و"غرفة القراءة الافتراضية"..... 20
3. البيانات الوصفية للحقوق وممارسات إدارة المجموعات..... 20
4. استخدام الحلول الرقمية كتقنية للتخفيف..... 21
5. الوساطة والتحكيم في مجال الملكية الفكرية..... 21
- الجزء الرابع: صياغة حكم قانوني بشأن النفاذ..... 22
- أ. كيفية استخدام الجداول..... 22
- ب. أبعاد النفاذ المسموح به..... 22
- ج. المراحل الواردة في الجداول ونطاق النفاذ..... 23
- د. صياغة نموذج للنظام الأساسي..... 23
- الجزء الخامس: الختام..... 25
- الملحق..... 27

مقدمة

أ. أهمية النفاذ وأهداف مجموعة الأدوات هذه

1. أصل مجموعة الأدوات

تؤدي مجموعة الأدوات هذه المعنية بقضايا النفاذ إلى المصنفات المحمية بحقوق المؤلف، شأنها شأن مجموعة الأدوات السابقة بشأن الحفظ، إلى تحقيق هدف طويل الأمد للجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة التابعة للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)، يتمثل في إحراز تقدم في تطوير الأطر القانونية والسياساتية التي تعزز النفاذ، ولا سيما في مجال التراث الثقافي. وفي عام 2019، نظمت الويبو مؤتمراً دولياً سبقه تنظيم ثلاث ندوات إقليمية في سنغافورة ونيروبي وسانتو دومينغو¹. وقد أسفرت الأحداث عن مستوى مرضٍ من توافق الآراء بشأن الحاجة إلى معالجة آليات النفاذ إلى التراث الثقافي على الصعيد العالمي في العصر الرقمي، نظراً للدور الجوهري الذي تضطلع به مؤسسات التراث الثقافي المتمثلة في المكاتب ودور المحفوظات والمتاحف²، سواء في الإشراف على مجموعاتها أو في أداء رسالتها تجاه الجمهور. على النحو المبين في مجموعة الأدوات بشأن حفظ المصنفات، تكون هذه المؤسسات عموماً "مؤسسات موثوقة" تحظى باعتراف واسع النطاق على أنها تخدم المصلحة العامة. وتجسد مجموعة الأدوات هذه العديد من الأفكار التي انبثقت عن تلك الأحداث.

وكان من المفهوم في تلك الاجتماعات والمناقشات كافةً أن السياسات العامة والاستثناءات الموضوعية بعناية والمطبقة بحرص³ ستخدم المصلحة العامة ومصالح المؤلفين أو المبتكرين أو أصحاب الحقوق من أجل صون التراث الثقافي العالمي من أجل مواصلة الأجيال الحالية والمقبلة استخدامه. فالعديد من أوجه الاستخدام المفيدة هذه كان سيغدو مستحيلاً لولا ذلك، نتيجة فقدان المصنفات الأصلية أو تدهورها. غير أن النسخ وغيره من أوجه الاستخدام يُضطلع به، في الغالب، داخل مكتبة أو دار محفوظات أو متحف، ليس فقط بقصد حفظ المصنف الأصلي، بل أيضاً لتمكين النفاذ إليه، سواء لأغراض البحث أو العرض أو التعليم أو غير ذلك من الوسائل التي تخدم المصلحة العامة. وتبحث هذه المجموعة من الأدوات في الوسائل القانونية التي يمكن من خلالها تمكين النفاذ، وكذلك في تقنيات التخفيف من المخاطر (سواء كانت قانونية أو تقنية أو تعاقدية) مما يمكن أن تعتمدها مؤسسات التراث الثقافي أو تُطبق لصالحها، ولصالح الجمهور الذي تخدمه، وأصحاب الحقوق الذين قد تتأثر مصالحهم بذلك.

والغرض من مجموعة الأدوات هذه هو دراسة الممارسات والفرص والتحديات المتعلقة بالنفاذ إلى المصنفات المحمية بموجب حق المؤلف في مجموعات مؤسسات التراث الثقافي في حدود الإطار الدولي الحالي لحق المؤلف. وينطوي ذلك على الاعتراف بأن أي اعتبارات تتعلق بالنفاذ إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف يجب أن تكفل احترام حقوق أصحاب حق المؤلف باعتبارها شاعلاً رئيسياً. وبناء على ذلك، فإن الترخيص، كطريقة للنفاذ، معترف به في مجموعة الأدوات هذه باعتبارها حلاً أولياً. وتتناول مجموعة الأدوات هذه الاستثناءات المتعلقة بحق المؤلف، التي تشكل أيضاً جزءاً من الإطار الدولي الحالي لحق المؤلف، كوسيلة يمكن من خلالها مراعاة المصلحة العامة عند منح النفاذ إلى المصنفات المحمية بموجب حق المؤلف. ويستند ذلك إلى الاعتراف بأن نظام حق المؤلف، منذ إنشائه، سواء في القانون العام أو تقاليد القانون المدني، يهتم بمنح حقوق استثنائية محدودة للمؤلفين لتحفيز المؤلفين على إتاحة المزيد من المصنفات الأفضل للجمهور في مجال النهوض بالمعارف والفنون. وأخيراً، تصف مجموعة الأدوات هذه بعض الممارسات التي برزت للتخفيف من مخاطر التعدي في الحالات التي لا تزال فيها الخصوم غير واضحة عندما تسعى مؤسسات التراث الثقافي إلى الوفاء بالولايات التي تقودها البعثات في منح النفاذ إلى مجموعاتها. تناقش تقنيات التخفيف المذكورة في مجموعة الأدوات هذه في نطاق القواعد الدولية المسموح بها بشأن حق المؤلف.

تجدر الإشارة إلى أن استثناءات حق المؤلف التي نوقشت في مجموعة الأدوات هذه تنطبق على مؤسسات التراث الثقافي المعترف بها على أنها "مؤسسات موثوقة" مكلفة تحديداً بالحفاظ على مجموعاتها والنفاذ إليها لفائدة الجمهور، مع احترام مصالح أصحاب الحقوق أيضاً. وفي الواقع، تحدد المؤسسات الموثوقة بها الأنشطة القائمة على البعثات التي تقوم على الالتزام بالمعايير القانونية والأخلاقية المرتبطة بالحفظ وحق المؤلف والريادة. وهكذا، فإن صياغة نظام أساسي لحق المؤلف وفقاً لمجموعة الأدوات هذه لا بد أن تراعي قانون حق المؤلف الوطني للدولة العضو بالإضافة إلى اختبار الخطوات الثلاث والأحكام الأخرى من الصكوك الدولية، لاسيما اتفاقية برن لحماية المصنفات الأدبية والفنية. وترد لاحقاً مناقشة تلك العناصر بمزيد من التفصيل في مجموعة الأدوات هذه.

2. تقديم المساعدة للمشرعين والمتخصصين في التراث الثقافي

تتمثل الوظيفة الرئيسية لمجموعة الأدوات في مساعدة المشرعين وواضعي السياسات على صياغة تشريعات جديدة خاصة بحقوق المؤلف أو تنقيح التشريعات القائمة. كما تسهم هذه المجموعة من الأدوات في التعرض إلى سبل مبتكرة للنفاذ، بالاستفادة من مزايا التكنولوجيات الرقمية، ولا سيما التعرض لوسائل جديدة لإدارة المسائل المرتبطة بالتعامل مع هذا المشهد الذي يتغير على نحو متسارع. وتحقق الإرشادات الواردة في مجموعة الأدوات هذه توازناً دقيقاً بين متطلبات الإتاحة للجمهور وبين الاعتبارات الأخلاقية والقانونية والعملية المتصلة بالحفظ وحقوق المؤلف والإشراف.

والغرض من مجموعة الأدوات هو أيضاً أن تكون عملية وذات مغزى لدى جماهير متعددة، بما في ذلك المهنيون العاملون في مجال التراث الثقافي وخبراء السياسات وغيرهم ممن سيقدمون المدخلات وإسداء المشورة إلى المشرعين. فتصف الأساس المنطقي والحاجة إلى وضع القيودات والاستثناءات وآليات الترخيص، وتقنيات التخفيف من المسؤولية التي تتيح النفاذ إلى المواد المحمية بحقوق المؤلف والمشمولة ضمن المجموعات. كما تستعرض طيفاً من العوامل التي قد يأخذها في الاعتبار المشرعون، والمتخصصون في مجال التراث الثقافي، وأصحاب الحقوق، وغيرهم من الأطراف المعنية في سياق ممارساتهم المهنية.

وقد يتأثر النفاذ بكثير من الشروط القانونية الأخرى غير حق المؤلف، بما في ذلك السلامة الشخصية، والسرية، والخصوصية، وغيرها من أشكال الملكية الثقافية أو الفكرية، والقيود الأمنية الوطنية أو الحكومية. ويكتسي في بعض البلدان إطاراً قانونيً مستقلاً لحماية أعمال التراث الثقافي أهمية خاصة، بوصفه منفصلاً ومتمايزاً عن قانون حق المؤلف. ورغم أن هذه المسائل القانونية تستحق اهتماماً أوسع، فإن مجموعة الأدوات هذه تركز على حقوق المؤلف. ويُطبّق قانون حق المؤلف، (وكذلك "الحقوق المجاورة" المرتبطة به) على نطاق واسع على أنواع متعددة من المصنفات الأصلية، كما يشكل موضوعاً لعدد من المعاهدات الدولية الرئيسية وغيرها من الصكوك التي تُديرها الويبو.

3. استيفاء متطلبات اختبار الخطوات الثلاث

يتأثر قانون حق المؤلف الوطني في معظم البلدان إلى حد كبير بالالتزامات الناشئة عن مختلف الاتفاقات المتعددة الأطراف. وتُعد *اتفاقية برن* الصكّ الدولي المتعدد الأطراف الأبرز في قانون حق المؤلف، إذ تنص على جواز أن تعتمد الدول الأعضاء استثناءات قانونية على حقوق أصحاب حق المؤلف. تقدم مجموعة الأدوات هذه أمثلة على الاستثناءات التي قد تتضمنها الدول الأعضاء لتوفير النفاذ إلى المصنفات المحمية بموجب حق المؤلف في مجموعات مؤسسات التراث الثقافي، استناداً إلى الإطار الدولي الحالي لحق المؤلف. ويجب صياغة استثناءات الجرعة بطريقة تتوافق مع الشروط المحددة في المادة 9 (2) من اتفاقية برن والمعروفة على نطاق واسع بعبارة "اختبار الخطوات الثلاث". "الدول الأعضاء التي تستخدم مجموعة الأدوات هذه لتوجيه صياغة الاستثناءات القانونية، أن تفعل ذلك على أساس أن أي استثناءات مقترحة ينبغي أن تستوفي اختبار الخطوات الثلاث. وينص اختبار الخطوات الثلاث، كاملاً، على ما يلي: "تختص تشريعات دول الاتحاد [برن] بحق السماح بعمل نسخ من هذه المصنفات في بعض الحالات الخاصة بشرط ألا يتعارض عمل مثل هذه النسخ مع الاستغلال العادي للمصنف وألا يسبب ضرراً غير مبرر للمصالح المشروعة للمؤلف." ⁴ ثم توسع الصكوك المتعددة الجنسيات الاختبار بما يتجاوز مجرد النسخ وتطبيقها على استخدامات أخرى يحكمها قانون حق المؤلف.

ويحدد الاختبار المكون من ثلاث خطوات معلمات الاستثناءات المسموح بها، باستخدام لغة مرنة يمكن تكييفها مع الاحتياجات الجديدة والظروف المتغيرة. وتدرج بعض الدول الأعضاء صياغة من الاختبار في استثناءاتها القانونية، ولكن في كثير من الأحيان، يتوافق الاستثناء القانوني مع اختبار الخطوات الثلاث مع لغة عملية تخلق استثناءً ذا معنى وتستوفي في الوقت ذاته متطلبات برن باستخدام صياغة فعالة، بدلاً من تكرار المصطلحات المفاهيمية من الاختبار. توفر مجموعة الأدوات هذه إرشادات بشأن صياغة أحكام حق المؤلف المتعلقة بالنفاذ التي يمكن، في حال صياغتها وتنفيذها على النحو الواجب، أن تكون متسقة مع متطلبات اختبار الخطوات الثلاث.

وبشكل عام، تتمثل "الخطوة الأولى في أن الاستثناء قابل للتطبيق في "حالات خاصة معينة". ويقتضي هذا الشرط في العادة تعريفات واضحة ونطاقات محدّدة لتطبيق الاستثناءات. ويشير مصطلح "معينة" إلى الخصوصية دون الحاجة إلى تحديد جميع المواقف المحتملة بشكل صريح. ويفرض مصطلح "خاصة" اعتبارات كمية ونوعية، مما يتطلب أن تكون الاستثناءات استثنائية ومميزة. وبناءً على ذلك، فإن الاستثناءات التي تتناولها مجموعة الأدوات هذه لها غرض محدود يتمثل في تسهيل خدمات النفاذ التي تقدمها المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف والمؤسسات الثقافية الأخرى، وهي متجذرة في اعتبارات واضحة وسليمة تتعلق بالسياسة العامة والثقافية، مما يضمن عدم تقييد حقوق أصحاب الحق بشكل تعسفي.⁵

وتنص الخطوة الثانية على ألا يتعارض استخدام المصنف مع الاستغلال العادي للمصنف. وفي جميع الظروف تقريباً التي يمكن فيها ممارسة الاستثناء القانوني، لن يتعارض نشاط النفاذ مع الطريقة التي تُستغل بها حقوق المؤلف عادةً. وتقدم مجموعة الأدوات هذه أحكاماً قانونية تتطلب من المؤسسة التحقق من السوق بحثاً عن إمكانية الحصول على المصنف قبل نسخه. ومن خلال التحقق من السوق، قد لا تتجنب المؤسسة النزاعات فحسب، بل يمكنها أيضاً أن تدعم في الواقع استغلال صاحب الحقوق للمصنف.

تتمثل الخطوة الثالثة على وجه التحديد في ما إذا كان الاستثناء قد يضر بشكل غير معقول بمصالح صاحب الحقوق.⁶ ويتعيّن فحص أحكام النظام الأساسي وأي استثناء محدّد بعناية، لتفادي التسبب في مخاطر غير معقولة من شأنها الإضرار بمصالح أصحاب الحقوق. وقد تتداخل المصالح مع العامل الثاني، ولكنها قد تتجاوز التصورات المشتركة للاستغلال. على سبيل المثال، قد يكون لأصحاب الحقوق مصلحة في التحكم في وقت النشر أو طريقة نشره، أو تقديم الائتمان للمساهمين وغيرهم.

4. تطورات مستمرة

تُعدّ مجموعة الأدوات هذه المورد الثاني ضمن سلسلة من الموارد التي وضعتها الويبو لدراسة التفاعل بين ممارسات التراث الثقافي وقانون حق المؤلف. توفر التكنولوجيا الرقمية حالياً مؤسسات التراث الثقافي في العديد من البلدان بوسائل تمكن مستخدميها من النفاذ إلى المواد الرقمية في مجموعاتها. وفي الوقت ذاته، تضطر مؤسسات التراث الثقافي، من أجل الوفاء برسالتها، إلى الاعتماد في كثير من الأحيان على جهات تمويل خارجية، مثل وكالات التمويل بالمنح أو المتبرعين من القطاع الخاص، لتأمين الاستثمارات اللازمة لأنشطة النفاذ الخاصة بها. غير أن أوجه عدم اليقين المتعلقة بالجوانب القانونية للنفاذ تفرض تعقيدات على الجهات الممولة، إذ قد تخشى ارتباط استثمارات بانتهاكات لحقوق المؤلف. ومن شأن وجود إطار قانوني موثوق به يتيح النفاذ على نحو أمثل أن يضمن إتاحة المواد والمقتنيات الموجودة في المجموعات، والتي تم اختيار حفظها لأسباب تنظيمية وتاريخية، لاحقاً لأغراض محددة، وربما لفئات معينة من الجمهور، ووفق شروط وأحكام قانونية وتتسم بالشفافية. ويشكّل هذا الإطار، بالتالي، وسيلة لتيسير التمويل والاستثمار دعماً لجهود الحفاظ والنفاذ، كما يستلزم تعاوناً على الصعيدين الوطني والدولي.

ب. تعظيم النفاذ وتطبيق مجموعة الأدوات

1. هيكل مجموعة الأدوات وتطبيقها عملياً

صُمم هيكل مجموعة الأدوات هذه بحيث يفضي إلى نتيجة عملية، تتمثل في مساعدة المشرعين وكبار المسؤولين في مؤسسات التراث الثقافي، وأي أطراف مسؤولة أخرى، على صياغة معايير وإجراءات تعزّز النفاذ إلى المصنفات الموجودة ضمن المجموعات، على نحو يتوافق مع القانون النافذ ويحترم تنوع أصحاب المصلحة. ولتحقيق ذلك، جرى تقسيم مجموعة الأدوات هذه إلى أربعة أجزاء مترابطة. وتُرسی الأجزاء الأولى منها الأساس المفاهيمي. إذ يقدّم الجزء الأول وصفاً مرجعياً لأنشطة النفاذ، فضلاً عن الالتزامات القانونية وواجب العناية والرسالة المؤسسية للجهات القائمة على الإشراف على مجموعات التراث الثقافي. ويتناول الجزء الثاني أبعاد النفاذ. ويقترح الجزء الثالث وسائل تفصيلية للنفاذ، سواء كانت قانونية أو تعاقدية أو مستندة إلى الممارسات المؤسسية، وذلك عند تقاطع قانون حقوق المؤلف مع التراث الثقافي. ويقدم الجزء الثالث أيضاً وصفاً مفصلاً للاستثناءات المحتملة على حق المؤلف، والاستثناءات من التعويضات القانونية عن انتهاك حقوق المؤلف، والأحكام التي توفر مسارات للحد من المخاطر، بما في ذلك استخدام أي أحكام تتعلق بالملاذات الآمنة. ويصف الجزء الرابع كيفية صياغة حكم تشريعي أو سياسي. وأخيراً، تحتوي مجموعة الأدوات في المرفق على بعض البنود النموذجية والجدول المرجعية، إلى جانب تعليمات عن كيفية استخدامها لوضع أحكام تشريعية تتناول الأحكام القانونية التي تتضمن استثناءات على حق المؤلف لأغراض النفاذ والحد من المخاطر المحتملة. تجدر الإشارة إلى أن الأوصاف المفصلة الواردة في الجزء الثالث والبنود النموذجية والجدول المرجعية الواردة في الملحق تستند إلى الإطار الدولي القائم لحق المؤلف.

2. الاستعانة بمجموعة الأدوات في وضع القانون والسياسات

يشكّل الجزء الرابع المركز التشغيلي لمجموعة الأدوات هذه. إذ يقدّم رؤية مفصلة حول العملية والنتائج، والتي تُعدّ محور هذا المشروع. ويدرك مؤلفو مجموعة الأدوات هذه أن القراء الذين يظّلون على الأجزاء الأولى سيستفيدون من بعض السياق الإضافي، لا سيما من خلال مثال عملي يوضح كيفية التعاطي مع الإرشادات المقدّمة هنا وتحديد العناصر والخيارات المتاحة لصياغة أحكام النفاذ. وببساطة، فإن إلقاء نظرة موجزة على مثال للنتائج قد يوفر سياقاً أشمل لفهم الأجزاء السابقة من مجموعة الأدوات.

مثال على المحطات المخصّصة للنفاذ في المكتبات:

سنت العديد من الدول الأعضاء، ولا سيما في الاتحاد الأوروبي، قوانين حق المؤلف التي تسمح لبعض المكتبات أو دور المحفوظات أو المتاحف أو المؤسسات التعليمية بأن تجعل المصنفات في مجموعاتها يمكن للقراء الوصول إليها في محطات حاسوبية مخصصة لذلك الغرض طالما أن الاستخدامات لا تحقق مكاسب تجارية.⁷ ويتمثل الأثر الرئيس لهذه الأنظمة الأساسية في توسيع نطاق النفاذ إلى المصنفات بشكل كبير، من خلال السماح برقمنة المصنفات، وتخزين النسخ الرقمية، وتمكين الجمهور من الاطلاع عليها على هذه المحطات المخصصة. وفي دول أخرى قد تكون هذه السياسة مطبّقة عبر الترخيص أو من خلال تفسير مفهوم التعامل العادل. وفي كل الأحوال، ترشد هذه المجموعة من الأدوات المستخدمين خلال عملية تحديد نطاق هذا المفهوم، مثل: من يحق له ممارسة هذا الحق، وما الشروط المطبّقة. وبعد ذلك، توجه المجموعة المستخدم نحو اللغة الاختيارية والشروط الخاصة بمعيّار السياسة المتّبع. وتُعرض هذه العملية في الجدول الواردة في الملحق، كما يُستعرض هنا مثال لأحد هذه الجداول.

ينطبق الجدول النموذجي الوارد أدناه تحديداً على القرارات المتصلة بوضع قانون أو سياسة بشأن رقمنة المصنفات والنفاذ إليها عبر محطات مخصصة. على سبيل المثال، لأن القانون نشأ في مجموعة من البلدان (الاتحاد الأوروبي)، ولكنه اعتمد من قبل بلدان أخرى في أجزاء أخرى من العالم. ويضع هذا المثال أيضاً وضع يبصر النفاذ المراقب والمحدود إلى جميع أنواع المصنفات، ولكن هذه القوانين تقيد أو تمنع الاستخدامات مثل التنزيل والإجراءات الأخرى التي قد تتعارض مع حقوق أصحاب حق المؤلف. وينظم الرسم البياني

وييسر بانتظام كل خطوة من خطوات عملية الصياغة والتنفيذ. وهذه العملية بمثابة سلسلة من الأسئلة والقرارات المنظّمة ضمن الجداول. ويُعرض هنا إصدار مبسّط من الجدول الخاص بهذه المسألة. في حين يقدّم الجدول المقابل الوارد في الملحق مستوى أعلى من التفاصيل. ومع ذلك، يبيّن هذا الإصدار المختصر الخطوات ذات الصلة وبعض المقترحات المتعلقة بالتفاصيل في جميع المراحل. ويفصّل الجزء الرابع من مجموعة الأدوات هذه العمليات بشكل موسّع، غير أنّه يمكن، حتى من خلال الجدول النموذجي المبسّط إدراك أن المسار المنشود يتطلّب نهجاً تحليلياً ينتهي بصياغة بعض البنود المحدّدة للنظام الأساسي أو السياسة المتّبعة.

الجدول النموذجي:

يُقدّم هذا المثال هنا بوصفه مدخلاً لشرح وظيفة مجموعة الأدوات؛ وتُضاف التفاصيل إلى الجدول ذاته كما يرد في الملحق.

الموضوع:

النفاذ إلى المصنّفات الرقمية المتاحة على المحطات المخصصة

الحل المقترح للنفاذ:

استثناء قانوني لحق المؤلف يسمح لمؤسسات التراث الثقافي باستخدام المصنّفات المحمية بحق المؤلف بأنساق رقمية، للغاية الأساسية المتمثلة في إتاحة المصنّفات لعرضها في المحطات الموجودة في المؤسسة، واستخدامها لأغراض أخرى. يمكن لهذا الجدول أن يُرشد المشرعين في الدول الأعضاء في أثناء صياغتهم لاستثناءات قانونية جديدة أو منقحة ذات تطبيق عملي وتراعي المصالح التي تنعكس في اختبار الخطوات الثلاث.

المرحلة الأولى: تحديد الأنشطة المنشودة التي يمكن أن توسع النفاذ.	المرحلة الثانية: تحديد حقوق الملكية التي يمكن أن تتأثر.	المرحلة الثالثة: عناصر الاستثناءات القانونية أو التدابير السياسية ذات الصلة	أمثلة على البنود والشروط المحتمل إدراجها في النظام الأساسي ذي الصلة.
إدراج الإجراءات المحددة والعملية التي تُشكّل جزءاً من تقديم الخدمة. وتبدأ الأمثلة بإنشاء النسخ الرقمية والاحتفاظ بها.	حصر الحقوق القانونية التي يملكها أصحاب الحقوق والتي قد تتأثر بهذه الأنشطة. وتبدأ الأمثلة بحق الاستنساخ وحق الإتاحة للجمهور.	تلخيص وبيان العناصر أو الشروط المحدّدة التي يختارها المشرعون لإدراجها في النظام الأساسي المقترح الجديد أو المنقّح.	إعداد سلسلة من البنود الفردية التي يمكن إدراجها في الصيغة النهائية للنظام الأساسي كما تعتمد الدولة العضو، على أن تعكس هذه البنود العناصر والخيارات السياسية التي تم اختيارها باعتبارها مناسبة لذلك البلد.

الجزء الأول: الغاية من النفاذ وأهميته

أ. الإشراف ومؤسسات التراث الثقافي

تضطلع مؤسسات التراث الثقافي، مثل المتاحف ودور المحفوظات والمكتبات، بدور محوري في صون التاريخ الثري والمتنوع لكل مجتمع. فهي تحتضن مقتنيات وأعمالاً فنية وأفلاماً وموسيقى ووثائق وغيرها من المواد التي تتيح نافذة على ماضيها المشترك، وتسهم في فهم حاضرها وصياغة مستقبلها. ويقع في صميم رسالة كل مؤسسة الالتزام بإتاحة النفاذ إلى المجموعات التي تشرف عليها، بما يمكن الناس من مختلف الخلفيات من التفاعل مع التراث الثقافي، واختباره، والتعلم منه.

ويستعرض الجزء الأول من مجموعة الأدوات هذه العناصر الأساسية للنفاذ داخل مؤسسات التراث الثقافي. وتفحص مجموعة الأدوات هذه أيضاً الكيفية التي تحقّق بها المهمة نهجها في النفاذ، من خلال تحديد السمات الأساسية التي تحدد النفاذ داخل تلك المؤسسات والتعمق فيها. ويُشكّل توفير النفاذ إلى المواد الموجودة في عهدها جزءاً بالغ الأهمية من دورها الإشرافي. ويوفّر هذا الجزء الأول فهماً لسبب أهمية النفاذ، وما الذي يدفع مؤسسات التراث الثقافي إلى إعطائه الأولوية، ومسؤوليتها عن ضمان النفاذ.

تُولي مجموعة الأدوات هذه أيضاً اعتباراً للأطر القانونية الدولية المتعلقة بحق المؤلف، والشروط التي يُسمح في ظلها بالنفاذ إلى المصنّفات المحمية. ويُمهّد ذلك الطريق لتقديم إرشادات عملية بشأن كيفية التعامل مع الفرص الجديدة إلى جانب التحديات المحتملة من أجل تيسير النفاذ المسؤول بما يتسق مع احترام حق المؤلف. ومن خلال فهم هذه العناصر الأساسية، يمكننا أن نقدر على نحو أفضل التوازن الدقيق بين مؤسسات التراث الثقافي في أداء مهمتها المتمثلة في توفير النفاذ، مع الوفاء في الوقت نفسه بمسؤوليتها عن التصرف وفقاً لقوانين حق المؤلف.

ب. واجب العناية وتوفير النفاذ

تستند مهمة مؤسسات التراث الثقافي في جوهرها إلى مسؤوليتين مزدجتين: حفظ المجموعات القيّمة المعهود إليها بحفظها، وإتاحة هذه الموارد للجمهور. ويقع في صميم مهمتها ضمان صون المواد الثقافية للأجيال القادمة، مع السماح للجمهور بالحالية بالتفاعل معها بطرق ذات مغزى في الوقت ذاته. بيد أن النظر في توفير النفاذ إلى مجموعات التراث ينطوي على اعتبارات قانونية وأخلاقية وعملية مهمة.

ويتعين على المؤسسات إدارة هذه المسؤوليات بعناية من خلال تحقيق توازن بين شواغل عملية تشمل: ضمان الإتاحة العامة، واحترام حقوق المبدعين، وحماية المواد الهشة أو النادرة أو الحساسة ثقافياً. ويؤدي تحسين النفاذ في هذا السياق إلى إثارة أبعاد أخلاقية ويُشكّل عدداً من التحديات. ومن خلال فهم هذه الواجبات، يمكن للمرء تقدير النهج المدروس والمترن الذي يتعين على المؤسسات اتباعه عند إتاحة مجموعات، مع الحفاظ في الوقت ذاته على سلامة هذه المواد والاحترام الذي تستحقه.

وتحتفظ منظمات التراث الثقافي – ولا سيما المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف – بالمجموعات في عهدها لصالح الجمهور العام.⁸ ويُشكّل واجب العناية ومهمة توفير النفاذ – أي حفظ المجموعات وإدارة النفاذ إليها على نحو مسؤول – جزءاً أصيلاً من علاقة العهدة. وينطبق ذلك إلى حدّ كبير سواء كانت المكتبة أو دار المحفوظات أو المتحف ممولاً من القطاع العام أو الخاص. وتخضع منظمات التراث الثقافي لقوانين ومبادئ أخلاقية حاكمة، غالباً ما تُشرف عليها وتُطبّقها جمعيات مهنية مستقلة. وقد أصبحت مؤسسات موثوقة بها نظراً لالتزامها بالمعايير القانونية والأخلاقية، إلى جانب اضطلاعها بالإشراف على المجموعات بثقة من أجل الجمهور.⁹

يتجسد واجبهم في العناية ومهمتهم المتمثلة في حفظ المجموعات وتوفير النفاذ إليها من أجل الجمهور غالباً في تشريعات تُنشئ مجموعات وطنية أو إقليمية أو محلية.¹⁰ كما يمكن العثور على واجب العناية ومهمة الحفاظ في مختلف قوانين التراث الثقافي، والمعايير المجتمعية، والبروتوكولات المهنية. وحتى في حالة مؤسسات التراث الثقافي المستقلة وغير الحكومية، يمكن لوثائق ميثاقها، ولوائحها الداخلية، وبيانات سياساتها أن تحدد بالتفصيل واجب العناية ومهمتها في حفظ المجموعات نيابة عن الجمهور، باعتبار ذلك أمراً أساسياً للوفاء بمهمتها.¹¹ وغالباً ما يعتمد مجلس الأمناء سياسات إدارة المجموعات التي تُوضّح هذه الواجبات بمزيد من التفصيل، ويتولى المجلس مسؤولية ضمان اضطلاع موظفيه المهنيين بواجب العناية والأنشطة القائمة على المهمة على نحو مسؤول.¹² ويشكّل واجب العناية بتوفير النفاذ إلى المجموعات أيضاً مبدأً أخلاقياً مهماً. يتضمن مدونة أخلاقيات المتاحف الدولية للمتاحف¹³ المبدأ التالي: "تتحمل المتاحف مسؤوليات خاصة تجاه الجميع فيما يتعلق برعاية الأدلة الأولية التي يتم جمعها وحفظها في مجموعات، وإتاحتها للجمهور، وتفسيرها".¹⁴

يحدد البيان الصادر عن الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (IFLA) حول المكتبات وحماية التراث الثقافي واجب العناية لكل مكتبة ليشمل كلاً من الحفاظ والنفاذ. فتتص هذه المادة على ما يلي: "تُعَدّ المصنّفات الوثائقية بجميع أشكالها، بما في ذلك الأشكال الرقمية، جزءاً أساسياً من تراثنا الثقافي. ويشكّل العمل عليها، وصونها، وحمايتها بغرض توفير النفاذ إليها للأجيال القادمة جوهر عمل المكتبات على مستوى العالم".¹⁵

يُقرّ المجلس الدولي للمحفوظات (ICA) بواجب عناية المحفوظات لتوفير النفاذ إلى مجموعات المحفوظات، وذلك في بيان معايير مبادئ النفاذ للمحفوظات¹⁶ المعتمد الصادر عنه: "1. يتمتع الجمهور بحق النفاذ إلى محفوظات الهيئات العامة. وينبغي لكل من الهيئات العامة والخاصة إتاحة محفوظاتها إلى أقصى حد ممكن".¹⁷

ج. النفاذ ومهام مؤسسات التراث الثقافي

يوضح التحليل السابق أن أي مؤسسة للتراث الثقافي قد تضطلع بعدة مهام في آن واحد، وأن تسهيل النفاذ إلى المصنفات والمقتنيات في مجموعاتها غالباً ما يكون أمراً حيوياً لتحقيق أي من هذه المهام. ويحدد الجزء الأول من مجموعة الأدوات الكثير من تلك المهام المؤسسية. ومن خلال ذلك، يبين أيضاً كيف أن توفير النفاذ إلى المجموعات مرتبط حتماً بتحقيق الأهداف الأساسية للمؤسسة.

ولا تقتصر مجموعة الأدوات هذه على التأكيد على أن النفاذ أمر بالغ الأهمية لمهام مؤسسات التراث الثقافي. وإنما تؤكد مجموعة الأدوات هذه على أن النفاذ إلى مؤسسات التراث الثقافي وأنشطتها الأخرى تستحق دعماً واسعاً، لأن النفاذ إلى ثروة ثقافية للمجتمع وسيلة مهمة للمساهمة في التنمية الثقافية والفكرية. ويستفيد القراء الأفراد والناشرون والمعلمون والشركات والوكالات الحكومية جميعاً من النفاذ إلى الموارد التي تحدد جذورهم وحاضرهم. وقد يكون النفاذ إلى المجموعات سبيلاً للاسترشاد به في تعزيز روح الابتكار والحث عليها وغرسها. ولذلك، يمكن أن يتحقق دور النفاذ بطرق متعددة:

1. النفاذ بوصفه هدفاً أساسياً لمؤسسات التراث الثقافي

توجد المتاحف والمكتبات ودور المحفوظات – بوصفها مؤسسات رائدة في التراث الثقافي – للحفاظ على مجموعاتها والاحتفاء بها وتوسيع سياقها التاريخي والاجتماعي. وسواء كان مستخدم هذه المجموعات يقرأ فقط أو يشارك في تحليل معمق، فإن النفاذ إلى المصنفات محل الاهتمام يعدّ أمراً حيوياً بلا شك. ومن دون النفاذ، تفشل أهداف المؤسسة والفرد على حد سواء.

2. النفاذ إلى المصنفات المعرضة للخطر والحفاظ عليها

تتضمن المجموعات تنوعاً غنياً من المصنفات بجميع الوسائط، وتشمل العديد من المجموعات مخطوطات فريدة ومقتنيات هشة تواجه خطر فقدان العال. وكما ورد بالتفصيل في مجموعة الأدوات بشأن حفظ المصنفات، يُعدّ حفظ المصنفات أحد الوظائف الأساسية لمؤسسات التراث الثقافي، حيث تُنشئ الضوابط الوقائية لمنع فقدان المعرفة التاريخية والحالية، ومن ثم حماية توفرها للأجيال القادمة. ولا يمكن أن تحدث عملية الحفظ نفسها دون قدرة المؤسسة على رعاية المجموعة للنفاذ إلى النسخ الأصلية أو غيرها من نسخ المصنف في البداية.

3. النفاذ وتعزيز المعرفة والتعلم

تُعد المجموعات التي تحتفظ بها مؤسسات التراث الثقافي مستودعاً هائلاً للمعرفة ودافعاً للتعليم والبحث في التاريخ والعلوم والأعمال والفنون والأدب وغير ذلك. وتشكل هذه المجموعات أساس البرامج التعليمية التقليدية والمعارض العامة والأفلام الوثائقية ووسائل أخرى لمشاركة المعرفة وتوسيعها. وأصبح تبادل المحتوى ممكناً بفضل توسيع نطاق النفاذ إليه، وتتيح الأدوات الرقمية الآن فرصاً للنفاذ إليه في مؤسسات التراث الثقافي وفي أي مكان آخر في البلد الأم وحول العالم.

4. النفاذ والهوية الثقافية

وتؤدي وظيفة مؤسسة التراث الثقافي إلى المؤتمنين على التراث الوطني والمحلي وتؤدي الدور المترتب على ذلك في تعزيز الاستمرارية الثقافية بمرور الوقت. ويتم ذلك من خلال حفظ النفاذ وتوفيره للوثائق والصور والموارد الأخرى من الماضي والتي ترشد الشعوب التي تتبادل الثقافات اليوم وفي المستقبل. ويمكن النفاذ إلى المجموعات كل منا من فهم ثقافتنا وتبادلها، من دون التعرض بالضرورة لقيود مؤقتة مصطنعة تتعلق بالزمن أو الحدود أو السياسة.

الجزء الثاني: أبعاد النفاذ إلى مجموعات التراث الثقافي

يستعرض الجزء الأول من مجموعة الأدوات هذه الدور الأساسي للنفاذ في إضفاء المعنى على المجموعات، ويوضح هذا الجزء الثاني أن خصائص النفاذ وشروطه في قوانين حق المؤلف يمكن أن تمتلك العديد من الصفات المختلفة – والتي يُشار إليها هنا غالباً باسم "الأبعاد" – والتي يمكن تكييفها لتلبية الاحتياجات المحددة. ويوفر هذا الجزء الثاني مراجعة للأبعاد العامة التي ينبغي النظر فيها عند تسهيل النفاذ. وكما تبين في مجموعة الأدوات السابقة حول الحفظ، قد يدرس واضعو قانون أو سياسة معنية عشرات التفاصيل ذات الصلة ويحتاجون إلى اتخاذ سلسلة من الخيارات. وسيكون بعض ذلك ضرورياً هنا أيضاً. لكن في هذه المرحلة، يوفر الجزء الثاني نظرة عامة أكثر شمولية على المفاهيم الأساسية – الأبعاد الحرجة – التي ينبغي لصانعي السياسات الذين يصوغون القانون أخذها بعين الاعتبار وربما دمجها بطريقة ما ضمن المعايير المقررة للسماح بتمكين النفاذ إلى المصنفات في مجموعات المؤسسة.

1. النفاذ وحق المؤلف

بينما تفي مؤسسات التراث الثقافي رسالتها، على النحو الذي استعرضه الجزء الأول، فإنها تستفيد بانتظام من المصنفات الموجودة في مجموعاتها التي قد تتعلق بحقوق أصحاب حق المؤلف. وترتبط العديد من القضايا المتعلقة بحق المؤلف فيما يخص النفاذ إلى المواد الرقمية، على سبيل المثال، بإعداد مؤسسات التراث الثقافي للنسخ والمشتقات. يقدم الجزء الرابع من مجموعة الأدوات تفاصيل واسعة حول حق المؤلف وموضوع النفاذ، لكن الاعتبار العام المتعلق بحق المؤلف هنا هو أن شروط النفاذ يجب أن تعزز المهمة المتمثلة في خدمة البحث والتعليم وغير ذلك، مع مراعاة مصالح أصحاب حقوق المؤلف في الوقت ذاته. وتحدد مصالح حق المؤلف أساساً من خلال الأنظمة الأساسية ذات الصلة في البلد الذي يتمتع بالولاية القضائية المناسبة. وتشكل هذه القوانين بطرق عديدة بموجب سلسلة من المعاهدات متعددة الجنسيات. تشمل بعض المعاهدات "اختبار الخطوات الثلاث" الذي يخول الدول الأعضاء سن استثناءات على حقوق أصحاب حق المؤلف. وتُقدّم العديد من خدمات المكتبات ودور المحفوظات والمؤسسات الأخرى وفقاً لتفاصيل استثناءات حق المؤلف، وقد صيغت هذه الاستثناءات لتكون متوافقة مع "اختبار الخطوات الثلاث".

2. النفاذ والتكنولوجيات الرقمية

أدى نمو التكنولوجيات إلى إتاحة العديد من الإمكانيات الجديدة وتوسيع نطاق الخدمات في جميع مؤسسات التراث الثقافي تقريباً. ويمكن أن تتأثر هذه الخدمات الجديدة بقانون حق المؤلف بطرق متعددة، وقد تنطوي أوجه الاستخدام على المصنفات المشتقة، والإتاحة، وعمليات الإرسال، إضافة إلى النسخ. كما يمكن أن تتقاطع هذه الاستخدامات المبتكرة مع قانون الممتلكات الثقافية. وتُبرز الفرص الجديدة للنفاذ وإمكانية تعدد أصحاب الحقوق الحاجة إلى أساليب جديدة لتسوية حقوق متنوعة في هذا السياق، والحاجة إلى الابتكار مع احترام الحقوق القانونية المحتملة التي قد تستمر بعد انقضاء مدة حق المؤلف. وتتضمن الجداول الواردة في الجزء الرابع تفاصيل إضافية حول آثار التكنولوجيات الرقمية وخيارات الاستجابة لها. وبغض النظر عن ذلك، تصبح القدرة على نشر التكنولوجيات الجديدة دعماً لمهام مؤسسات التراث الثقافي أمراً حتمياً. ومن الضروري أن تتضمن معايير النفاذ اعتماد التكنولوجيات الجديدة وتنفيذها. وفي هذا السياق، تولي مجموعة الأدوات الحالية اهتماماً خاصاً لتحديد الحلول التي يمكن أن تجمع بين سلامة العاملين في مؤسسات التراث الثقافي من أجل الوفاء بمهامهم، وأمن المستخدمين، وبالطبع حماية واحترام أصحاب الحقوق.

3. النفاذ عن بُعد والنفاذ عبر الحدود

يمكن إتاحة المصنفات ذات الصبغ الرقمية الموجودة في المجموعات داخل مباني المؤسسات، كما يمكن أيضاً إتاحة النفاذ إليها عن بُعد. ويمكن لأي وصول عن بعد أن يثير أسئلة تقنية حول المخاطر المحتملة على حق المؤلف فيما يتعلق بالنسخ والنقل وشاشات العرض والتنزيل التي تبدو متصلة في العملية. وتنشأ قضايا إضافية في النفاذ عبر الحدود إلى المصنفات المحمية بموجب حق المؤلف أو عندما ينطوي النفاذ عن بعد إلى مجموعات التراث الثقافي على نقل المصنفات المحمية بحق المؤلف وتسليمها عبر الحدود. غالباً ما تكون المواد البحثية في المجموعات نادرة وتحتفظ بها مؤسسات قليلة في مواقع بعيدة.¹⁸ ونظراً إلى أن قوانين كل بلد تنص على الحقوق والتقييدات المتعلقة بحق المؤلف، فإن كل معاملة عبر الحدود قد تحكمها قوانين بلدين أو أكثر. ولأن الاستثناءات المتعلقة بحق المؤلف لا تتسق عادة بين الدول الأعضاء، فإن القانون المنطبق على كل معاملة قد لا يكون هو نفسه الذي يصل إلى كل حدود وطنية. يمكن اعتبار النفاذ وغيرها من الأنشطة التي قد تعتبر قانونية في بلد ما تعدياً في بلد آخر. الطابع اللامركزي للإنترنت، بالإضافة إلى الطابع الإقليمي لحق المؤلف، يخلق تحديات معقدة للنفاذ.

مثال على اتصالات البحث:

تشارك مؤسسات التراث الثقافي في اتصالات بحثية ومشروعات للرقمنة، حيث يرفع أعضاء هذه الاتحادات المواد الرقمية وغيرها من بيانات البحث ويقومون بتنزيلها من ولايات قضائية متعددة. ويتجلى ذلك، على سبيل المثال، في تطوير مستودعات دولية للبيانات ومجموعات البيانات¹⁹. وكثيراً ما تعمل اتصالات البحث عبر الحدود. وتكتسي هذه المسألة أهمية خاصة عندما ترتبط المجموعات ببعضها، سواء من خلال الإدارة المشتركة أو من حيث الموضوع، عبر مؤسسات متعددة. كما تعتمد دور المحفوظات اليوم نهج بناء المجموعات اللاحق للحياة، وتسعى من خلال هذا النهج إلى إتاحة مشاركة النسخ الرقمية البديلة للمواد المحمية بموجب حق المؤلف الموجودة في المجموعات، مع بقاء الأصول في ولاياتها القضائية الأصلية.

4. النفاذ ونطاق المستخدمين المُصرّح لهم

يمكن السماح بالنفاذ على نطاق واسع، أو قد يُقتصر بشكل ضيق على فئات محددة من المستخدمين. ويمكن أن يقتصر المستخدمون، عند التعريف الأدق، على أمناء المكتبات واختصاصيي المحفوظات وموظفي المتاحف المكلفين بإدارة المجموعات. بعد ذلك، يمكن توسيع نطاق المستخدمين المخوّلين تدريجياً ليشمل الباحثين المؤسسيين، وأعضاء هيئة التدريس، والطلاب، والباحثين المستقلين، والموظفين، والباحثين من مؤسسات مماثلة. أما أوسع مجموعة من المستخدمين فتتمثل الجمهور العام. يوضح الشكل أدناه تدرج مستخدمي المواد والأشياء المحمية بموجب حق المؤلف في مجموعات التراث الثقافي، بدءاً من الفئات الضيقة وصولاً إلى الفئات الواسعة، مع التأكيد على أن هذه الفئات لا تكون بالضرورة متعارضة، كما يوضح نطاق استخدامها. وأخيراً، في حالة مؤسسات التراث الثقافي والمستخدمين الذين يعملون عبر الحدود، قد يضطر صانعو السياسات والمشرعون إلى تحديد قضايا محددة عابرة للحدود، ووضع حلول متعددة الجنسيات وتطبيقها لتعريف مجموعات المستخدمين بطريقة متسقة.



5. النفاذ إلى المصنّفات المُرقّمة والمصنّفات الرقمية المنشأ

قد لا تقتصر الحاجة إلى النفاذ على أنواع معينة من المصنّفات أو أشكال الإعلام. يمكن أن تمتد مبادئ النفاذ إلى الكتب الرقمية، والأفلام السينمائية، والفن، وغير ذلك. إلا أن النفاذ يمكن أن يختلف بشكل معقول حسب السمات الأخرى للمصنّف المعني. وينطبق هذا بشكل خاص على المصنّفات الموجودة في مجموعات المؤسسة بصيغة رقمية. تعمل مؤسسات التراث الثقافي على رقمنة المصنّفات الموجودة في مجموعاتها، فضلاً عن اقتناء المصنّفات "الرقمية المنشأ"، (أي المصنّفات التي تُجمع بصيغة رقمية فقط، وليس عبر "رقمنتها" أو نسخها إلى صيغة رقمية). وقد تخضع بعض المصنّفات الرقمية المنشأ لإجراءات حماية تقنية تهدف بالأساس إلى تقييد النفاذ إليها. ويصدق ذلك أيضاً نظراً لأن العديد من أنواع المصنّفات في المجموعات تُنشأ حالياً باستخدام تكنولوجيات ومنصات مملوكة متعددة. وقد تعتمد إمكانية النفاذ إلى هذه المصنّفات واستخدامها على توفر البرامج والأنظمة المطلوبة، والتي غالباً ما تخضع لشروط الترخيص وأحكامه.

6. النفاذ للأغراض المصرّح بها

كما ورد في مجموعة الأدوات الخاصة بالحفظ، تحفظ مؤسسات التراث الثقافي المصنّفات تحقيقاً لأغراض محددة تعرفها مهامها وصلاحياتها. وينطبق هذا الأمر أيضاً على النفاذ. وغالباً ما تحدد متطلبات النفاذ وفقاً للأهداف المتماشية مع مهام هذه المؤسسات، مثل البحث، أو خدمة المجتمع، أو التعليم. وباعتبارها مؤسسات موثوقة بها تحتفظ بالمجموعات لصالح الجمهور، قد تنفذ مؤسسات التراث الثقافي أيضاً أنشطة برنامجية تبدو أقل ارتباطاً بمهامها، لكنها قد تكون ضرورية لإدراج إيرادات بوصفها وسيلة لتعويض النقص في الميزانية. ويمكن العثور على قائمة مفصلة بالاختلافات في الغرض في الجزء الرابع من مجموعة الأدوات هذه، والذي يوفر للمشرعين وواضعي السياسات فهماً دقيقاً لكيفية تشكيل الغرض للحلول المحتملة للنفاذ، كما تم استعراضها بشكل أكثر تفصيلاً في الجزء الثالث.

7. النفاذ والرصد والإدارة

تشتري بعض الدول الأعضاء، فيما يتعلق ببعض استخدامات المصنفات المحمية بحق المؤلف، تأكيد الامتثال لاستثناءات حق المؤلف وتوثيقه، بما في ذلك الأحكام الرئيسية للتصريح بالنفاذ. فعلى سبيل المثال، قد يسمح قانون أحد البلدان بنسخ المصنفات لأغراض الدراسة الخاصة، وقد يستلزم ذلك توثيقاً لطلب المستخدم وللإجراء المتمثل في تسليم المكتبة للنسخ. بينما لا تفرض بلدان أخرى مثل هذه المتطلبات الشكلية.²⁰

وقد تشمل الصور البديلة للنفاذ الخاضع للرصد اشتراط أن تكون نسخة من مصنف موجود ضمن مجموعة مكتوبة أو في نسق محدد. بالإضافة إلى ذلك، قد يُطلب من الباحثين التسجيل لدى مؤسسة التراث الثقافي من أجل النفاذ إلى المواد الرقمية في الموقع أو عن بُعد. وفي بعض الحالات، يمكن إتاحة الوثائق لأغراض المراجعة في حين يمكن حجب المعلومات الشخصية، على النحو المطلوب بموجب تشريعات حماية البيانات في بعض الدول الأعضاء، لضمان عدم الكشف عن هوية الباحث. وترد قائمة كاملة بالبدائل في الجزء الرابع من مجموعة الأدوات هذه.

الجزء الثالث: حلول النفاذ في إطار بيئة القانون ومخاطر المسؤولية

يسلّط الجزء الثالث الضوء ويتناول الوسائل المختلفة لتمكين وتحسين النفاذ إلى المصنفات في مجموعات التراث الثقافي، لا سيّما في بيئة يحكمها قانون حق المؤلف وتتأثر بالفرص المتزايدة والمخاطر القانونية التي يشكلها الاستخدام غير السليم للتكنولوجيات الرقمية.²¹ إذ أن العديد من استخدامات المصنفات المحمية بحق المؤلف تثير على الأقل احتمالية حدوث تعدي، إذا لم يكن الاستخدام مسموحاً به صراحةً بموجب القانون. قد تقضي بعض الحلول على هذه المخاطر المحتملة، في حين تُعتبر حلول أخرى بمثابة تقنيات للتخفيف من وطأة المخاطر. ومن ثم، يمكن النظر في كيفية عمل الحلول بطريقة متناسقة في ظل حالات معينة. في الحالات التي قد يكون فيها الحل الرائد هو السعي إلى القضاء على المخاطر كلية عن طريق مطالبة التراخيص التي تسمح بالنفاذ، أو بإدخال استثناءات مسموح بها على حق المؤلف. في أي ظرف من الظروف، سيكون من المفيد النظر في تقنيات التخفيف المبتكرة التي تيسر الإدارة المعقولة والعملية للمخاطر في الإطار القانوني المطبق.

وتعمل الحلول التي يمكن أن تقضي على المخاطر أو تخفف من وطأتها لصالح جميع الأطراف في النظام الإيكولوجي لحق المؤلف. وبالنسبة لمؤسسات التراث الثقافي، ولمهنييها ورعااتها، توفر أحكام حق المؤلف قدراً كبيراً من اليقين فيما يتعلق بالنفاذ عن بُعد إلى المجموعات في شكل رقمي. أما بالنسبة لعامة الجمهور، تُمكن تقنيات التخفيف، بما في ذلك شروط وأحكام الاستخدام، الجمهور من النفاذ عن بُعد إلى مواد التراث الثقافي بناءً على المعرفة بالاستخدامات النهائية المسموح بها. وبالمثل، ستكون الكيانات والمؤسسات،²² التي تستثمر في رقمنة المجموعات ودعم النفاذ إليها عن بُعد، أقدر على تقييم المخاطر المحتملة وإدارتها. وأخيراً، سيحظى أصحاب الحقوق بدرجة أكبر من اليقين بشأن سبل الانتصاف في الحالات التي قد تكون حقوقهم قد انتهكت فيها، وإن كان ذلك دون قصد، وبشأن مدى ما يمكن أن يتوقعوه من مؤسسات التراث الثقافي للتخفيف من وطأة المخاطر، وكذلك بالشروط والقيود التي يمكن اعتمادها لحماية حقوق صاحب حق المؤلف من الاستغلال غير المصرح به.

أ. حلول تعزيز النفاذ

وحق المؤلف والاستثناءات المتعلقة بحق المؤلف للأغراض المقررة في نظام حق المؤلف الحالي، وتعزيز النفاذ عن طريق إزالة خطر التعدي أو الحد منه على الأقل. على سبيل المثال، عندما تكون الجهة المانحة تتمتع بحقوق في الأشياء والمواد في مجموعة ما، يمكن أن يشمل اتفاق الشراء التنازل عن الحقوق والتراخيص والتصاريح. علاوة على ذلك، فإن المعلومات الواضحة بشأن حالة حق المؤلف وأصحاب الحقوق، والتي يُشار إليها بالبيانات الوصفية للحقوق، دائماً ما تكون أداة مفيدة للنفاذ. تُعد هذه الأحكام المتعلقة بتعزيز النفاذ حلولاً بمعنى أنها تستطيع تحقيق النفاذ المطلوب بشكل صحيح، إلى جانب إدارة المخاطر في الوقت ذاته، أو على الأقل توفير تقنيات مهمة ومثبتة للتخفيف من وطأة المخاطر. ولتحقيق هذه النتيجة، تستند هذه الحلول إلى القانون وتوفّر حماية من المسؤولية القانونية. كما يمكن لهذه الحلول أن تعمل لصالح أطراف متنوعة ضمن النظام الإيكولوجي لحق المؤلف. ومن الواضح أنه بالنسبة لمؤسسات التراث الثقافي، ولمهنييها ورعااتها، فإن العديد من هذه التقنيات توفّر قدراً أكبر من اليقين، حتى عند إتاحة النفاذ عن بُعد إلى المجموعات في شكل رقمي.

1. النفاذ والاستثناءات والتقييدات المحددة على حق المؤلف

تُعدّ استثناءات حق المؤلف أحكاماً قانونية تمكّن مستخدمين محدّجين بما في ذلك مؤسسات التراث الثقافي من استنساخ المصنفات المحمية بحق المؤلف وتوزيعها على رعاة محددين ولأغراض معيّنة، دون الحاجة إلى الحصول على الموافقة المسبقة من أصحاب الحقوق. والعديد من الدول الأعضاء حالياً لديهم استثناءات تُيسّر، بشروط محددة بشكل معقول، إعداد نسخ لأغراض حفظ المصنفات، ودعم البحث والدراسة، وعرض المجموعات في محطات محلية، وتطوير المعارض لمشاركة التحف الثقافية عن بُعد وعلى الصعيد الدولي. فبالنسبة للدول الأعضاء، تُصاغ هذه الاستثناءات على حق المؤلف مع الالتزام باختبار الخطوات الثلاث، والتعهد باحترام مصالح أصحاب الحقوق. ونظراً لما تنسم به هذه الاستثناءات القانونية من الخصوصية النسبية، فإنها تخوّل المؤسسات وضع سياسات للنفاذ تتضمن إعداد نسخ رقمية بطريقة محمية قانوناً.

ولقد شكّلت هذه الاستثناءات جزءاً من قانون حق المؤلف على مدى عقود كثيرة، وهي عادةً ما تمتد لتشمل البيئة الرقمية الأحدث. فمع زيادة الفرص التي تتيحها التكنولوجيا الرقمية، أصبحت مؤسسات التراث الثقافي قادرة على خدمة الجمهور ورعاة البحث لديها على نحو أفضل، من خلال إتاحة ميزة النفاذ عن بُعد إلى مجموعاتها في شكل رقمي. علاوة على ذلك، باتت مجموعاتها أكثر تنوعاً من حيث التنسيق، مع اعتماد الممارسات المهنية على تكنولوجيات متقدمة، بما في ذلك قدرات التواصل التي تمكّن من إتاحة النفاذ إلى المصنفات في مؤسسات متعددة، وغالباً ما تتجاوز الحدود الوطنية. وقد تكون المجموعات في مختلف المؤسسات مترابطة فيما بينها بحسب الموضوع، أو مملوكة لعدة مؤسسات بصورة مشتركة وعبر الحدود، ما يتيح فرصاً واسعة ومفيدة لتبادل المعارف. إذ تنطبق استثناءات حق المؤلف على مؤسسات التراث الثقافي لأنها مُعترف بها بوصفها "مؤسسات موثوقة بها"،²³ أنيطت بها على وجه التحديد مهمة حفظ مجموعاتها وإتاحة النفاذ إليها، إلى جانب احترام مصالح أصحاب الحقوق. ويصدق ذلك على نحو خاص عند إدارة مجموعات وسائط معقّدة.

2. النفاذ والمصنفات اليتيمة

وتسعى الحلول الخاصة بالمصنفات اليتيمة إلى معالجة عدم اليقين في الاضطلاع بواجب العناية بتوفير النفاذ الذي يواجهه مستخدمو المصنفات المحمية بموجب حق المؤلف، بما في ذلك مؤسسات التراث الثقافي. فالمصنفات اليتيمة هي مصنفات محمية بحق المؤلف، غير أنّ صاحب حق المؤلف فيها لا يمكن تحديد هويته أو العثور عليه. وتمثل المصنفات اليتيمة تحدياً خاصاً لمؤسسات التراث الثقافي، إذ يوجد العديد منها في مجموعات المتاحف والمحفوظات، أو في مجموعات المكتبات الخاصة أو الممّيزة. وغالباً ما يعود ذلك إلى أنّ الجهات المانحة للمجموعات قد لا تكون بالضرورة أصحاب الحقوق في المقتنيات والمواد التي تضمّها مجموعاتهم. وعندما يتعدّد تحديد هوية صاحب الحق أو العثور عليه، يصبح الحصول على إذن صالح لاستخدام المصنف اليتيم أمراً مستحيلاً في كثير من الأحيان. إذ ينشأ هذا التحدي من حقيقة أنّ قانون حق المؤلف يمنح حماية تلقائية للمصنفات تستمر لمدة سنوات محددة. ولكن نظراً لتعقيد هذه الحالة، فإن الاستثناءات القانونية المحددة التي تهدف إلى معالجة هذه الظروف قد توفر حلاً.

وحيثما يقتضي قانون حق المؤلف الحصول على إذن لإتاحة النفاذ إلى المصنفات المحفوظة ضمن مجموعات، وحيث يتعدّد تحديد هوية أصحاب الحقوق أو العثور عليهم، تصبح حلول النفاذ أمراً جوهرياً لتمكين المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف من الاضطلاع بأنشطة النفاذ المدفوعة بتحقيق رسالتها. إضافةً إلى ذلك، عندما تكون المقتنيات أو المواد الموجودة في المجموعات مجهولة وغير مؤرخة، قد يصبح من شبه المستحيل تحديد إذا ما كان المصنف لا يزال محمياً بحق المؤلف بأي قدر من اليقين. نتيجةً لذلك، غالباً ما تُعامل هذه المواد والمقتنيات على أنها محمية بحق المؤلف بغية الحد من مخاطر المسؤولية المحتملة، حتى في الحالات التي قد لا يكون الأمر كذلك في الواقع. وبناءً عليه، تظلّ العديد من المجموعات لا يمكن النفاذ إليها، بما في ذلك تلك التي تنطوي على أهمية ثقافية أو قيمة تاريخية كبيرة، بسبب غياب حلول النفاذ القادرة على معالجة نقص المعلومات اللازمة للحصول على الإذن. ولا تُعدّ هذه مسألة جديدة، غير أنّها تتطلب اهتماماً وتستوجب مراعاة خاصة عند النظر في حلول النفاذ الخاصة بالمكتبات ودور المحفوظات والمتاحف. في حين نظرت بعض الدول الأعضاء في حلول أو استحدثت أحكاماً تشريعية عالجت، جزئياً، المصنفات اليتيمة، لا تزال الحلول الفعالة مقصورة على مجموعات كبيرة من الأشياء والمواد. قد يكون للمصنفات المحمية بموجب حق المؤلف التي تشكل جزءاً من هذه المجموعات أصحاب الحقوق المتعددين، الذين قد لا يعرفون ولا يمكن تحديد مكانهم أو الظروف الحالية التي قد يثبت أن البحث الدؤوب فيها مرهقاً أو غير حاسم.²⁴

مثال على المحفوظات والمصنفات اليتيمة:

تُبرز مجموعات المحفوظات بوضوح التحدي الذي تطرحه المصنفات اليتيمة. فعلى سبيل المثال، تحتفظ إحدى مؤسسات المحفوظات المرموقة ضمن مجموعتها بمنشور نادر ومهم. هذا المنشور كتبه خوسيه ريس (1970-2002)، وهو ناقل بارز للعلوم، في طفولته، وطبعه ناشر لم يعد له وجود الآن. ولا يُعرف سوى القليل عن هذا الناشر أو عن حالة الحقوق المتعلقة بالمنشور أو عن تاريخ نشره، ونتيجةً لذلك لم تتمكن مؤسسة المحفوظات من إتاحة فرصة حقيقية للنفاذ إليه. ويُعدّ هذا مثلاً واضحاً على حالة كان من الممكن فيها أن تكون البيانات الوصفية للحقوق نافعة في إتاحة النفاذ إلى هذا المنشور.²⁵

3. النفاذ والتعامل العادل أو الاستخدام العادل

بالإضافة إلى الاستثناءات المحددة، يدرج عدد متزايد من الدول الأعضاء أحكام التعامل العادل أو الاستخدام العادل في قوانين حق المؤلف الخاصة بها.²⁶ حيث يمكن أن يوفر التعامل العادل أو الاستخدام العادل لمؤسسة التراث الثقافي ولرعاتها مستوى بالغ الأهمية من المرونة عند إعداد نسخ رقمية من المصنفات وعند تمكين النفاذ إليها عن بُعد. ويمكن تقييم العدل وفق عوامل محددة قد تختلف من ولاية قضائية إلى أخرى. فقد تشمل هذه العوامل الغرض من الاستخدام مقارنة بالغرض الذي أنشأ من أجله صاحب الحق المصنف، أو الأثر في السوق الخاصة بالمصنف، أو مقدار الجزء المستخدم من المصنف وأهميته الجوهرية.²⁷ وقد لعبت أحكام التعامل العادل والاستخدام العادل دوراً مهماً في تقييم مشروعية الاستنساخ الرقمي والتوزيع على الإنترنت للمصنفات المحمية بحق المؤلف.

وتتسم المرونة التي تتيحها هذه الأحكام بعدة مزايا، غير أنّ هذه الأحكام قد لا تحدّد الحدود الدقيقة للاستخدامات المسموح بها، ما يفرض في المعتاد إلى مستوى من عدم اليقين بشأن قانونية الاستخدام المزمع من عدمها.²⁸ ولا سيّما في حالة الاستخدام العادل، حيث يتوقع من مستخدمي المصنفات المحمية بحق المؤلف أن يقيموا استخداماتهم استناداً إلى العوامل المنصوص عليها في القانون، وفي حال ادّعى أصحاب الحقوق وقوع تعدّي، فإنّ الدفاع الذي يملكه المستخدمون يتمثل في الاستخدام العادل. علاوة على ذلك، قد تنشأ قضايا عابرة للحدود عند النظر في إتاحة النفاذ عن بُعد إلى البدائل الرقمية، ولا سيّما في الحالات التي لا تتضمن قوانين حق المؤلف في الولاية القضائية الأصلية لصاحب الحق، على سبيل المثال، أحكاماً بشأن الاستخدام العادل أو التعامل العادل. وعند النظر في حلول النفاذ، قد يرغب واضعو السياسات والمشرعون في الدول الأعضاء، التي تتضمن قوانين حق المؤلف لديها بالفعل أحكاماً للتعامل العادل أو الاستخدام العادل، في دراسة الكيفية التي تعمل بها حلول النفاذ المحتملة بالتنسيق مع هذه الأحكام.

4. النفاذ والتقييدات المتعلقة بالمسؤولية عن انتهاك حق المؤلف

سنت بعض الدول الأعضاء أحكاماً بشأن استثناءات في قوانين حق المؤلف لديها بهدف الحد من التعويضات في حال وقوع التعدي، شريطة توافر ظروف معينة، مثل الحالات التي يُستنسخ فيها المصنف أو يُوزع لأغراض غير تجارية. ولا يزال هذا أحد أهم حلول النفاذ المشروعة للمؤسسات الموثوق بها، مثل المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف، التي تحاول توفير النفاذ إلى المصنفات الموجودة في مجموعاتها عبر الإنترنت.²⁹ وقد أدخلت ولايات قضائية أخرى أحكاماً تُخفّض أو تُلغي التعويضات القانونية المفروضة³⁰ على المؤسسات الموثوق بها، مثل المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف التي تقوم بأنشطة مدفوعة برسالتها لصالح الجمهور. وبناءً على ذلك، قد يرغب واضعو السياسات والمشرعون في النظر في حلول نفاذ تُمكن وتشجّع على إتاحة النفاذ لصالح المصلحة العامة، من خلال خفض مخاطر التعويضات المحتملة المتعلقة بأنشطة التراث الثقافي الأساسية، وبالتالي التخفيف من وطأتها.³¹

5. النفاذ وتجنب التعدي: أحكام الملاذ الآمن

بعض الدول الأعضاء الأخرى³² تُدرج في قوانين حق المؤلف لديها أحكاماً تُقلّل من التعويضات المفروضة عن التعدي على حق المؤلف عند تلقّي إخطار من مالك حق المؤلف يفيد بالتعدي على حقوقه، وتتصرف بناءً على الإخطار عن طريق إزالة المواد الرقمية محلّ الادعاء بالتعدي. وفي بعض الولايات القضائية، والحالات التي تعمل فيها المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف في بيئة إلكترونية وتُنشر نسخاً رقمية من مجموعاتها على الإنترنت، قد تتمكن هذه المؤسسات من الاستفادة من أحكام "الملاذ الآمن".

وفي معظم هذه الولايات القضائية، هناك شرط إضافي يقضي بأن الجهة المستضيفة للمصنفات المزعومة التعدي عليها على الإنترنت ملزمة بأن تكون قد تصرفت "بحسن نية". إذ تكمن النقطة الأساسية في تقييم المخاطر. فمن المتوقع أن تقوم المكتبة أو دار المحفوظات أو المتحف بتقييم مخاطر حق المؤلف بحسن نية، كما هو الحال بالنسبة لأي طرف آخر يعمل بموجب أحكام الملاذ الآمن. وبالتالي، في الظروف التي يكون فيها من المهم جداً للمكتبة أو دار المحفوظات أو المتحف إتاحة النفاذ إلى المواد الرقمية على الإنترنت، وعندما يظل تقييمهم لمخاطر حق المؤلف غير حاسم، قد تُسهّم أحكام التخفيف في إزالة بعض المخاطر أو جميعها المتعلقة بتقدير التعويضات عن التعدي.

6. النفاذ إلى الملك العام والمصنفات المتأثرة بالمهل

على النحو الذي تقدم بحثه، تشير حالات معينة إلى أن بعض الاستثناءات المقررة على حق المؤلف قد يكون السبيل الوحيد الواضح للقضاء على مخاطر المسؤولية عن التعدي على حق المؤلف أو الحد منها بشكل كبير بالنسبة للمكتبات ودور المحفوظات والمتاحف فيما يتعلق باستخدامها للمصنفات التي لا تزال محمية بحق المؤلف. ويصدق ذلك على نحو خاص عند إدارة مجموعات وسائط معقدة. غير أن المخاطر المحتملة الأخرى غير المرتبطة بحق المؤلف يمكن تخفيفها إلى حد كبير أيضاً في حالة المصنفات التي تنطوي على حقوق مؤلف منتهية الصلاحية (أي المصنفات الموجودة في الملك العام). وعلى وجه التحديد، قد تخضع الحقوق المرتبطة بتقييدات تعاقدية محددة على النفاذ الموجود في اتفاقات التبرع، وقضايا الخصوصية، وحقوق الدعاية، والأسرار التجارية، بل وحتى المسائل الأمنية، لقيود المدة حتى يمكن أيضاً أن يقلل الوقت من تطبيقها على المصنفات في المجموعة، مما يقلل من المخاطر المرتبطة بالنفاذ. في حالات أخرى، قد تظل الأشكال الأخرى للملكية الفكرية التي قد لا تخضع لقيود المدة، مثل المعارف التقليدية أو أشكال التعبير الثقافي التقليدي، عاملاً في النفاذ إلى المصنفات في مجموعة ما، على الرغم من انقضاء حقوق المؤلف أو غيرها من الحقوق والتقييدات.³³

تُخفف احتمالات المخاطر المتعلقة بالتعدي على حق المؤلف فيما يخص المصنفات الواقعة في الملك العام، إذ لا توجد حاجة للحصول على إذن من أي طرف لاستخدام مثل هذه المصنفات. ورهنا بإجراء استعراض كامل لتقييم النفاذ، يمكن لمؤسسات التراث الثقافي أن تتيح إمكانية النفاذ إلى تلك المصنفات دون خوف من المسؤولية عن التعدي على حق المؤلف. وينشأ وضع مماثل في حالة المصنفات المتبرع بها للمؤسسة من قبل مالك حق المؤلف، في الحالات التي ينطوي فيها التبرع على تنازل أو ترخيص للحقوق في المصنف المعني، ويكون ذلك في كثير من الأحيان بأحكام وشروط محددة.³⁴ ولذلك، من المهم بشكل خاص أن تضطلع مؤسسات التراث الثقافي بحقوق وتقييمات مخاطر للمواد الموجودة في مجموعاتها، بهدف أساسي هو تحديد المصنفات التي انتهت مدة حق المؤلف أو التوثيق الكامل للتاريخ والتصاريح التي تم الحصول عليها.

غير أن أخذ ما سبق لا يكون واضحاً دائماً، إذ قد تخضع بعض حالات استخدام المصنفات الواقعة في الملك العام لتسديد الرسوم (كما هو الحال في نظام الملك العام بعوض). يُسدد هذا الدفع عادةً إلى جمعية المؤلفين أو إلى الدولة، وذلك لأغراض ثقافية أو لدعم المؤلفين وأسرهم.³⁵ وفي حين يبدو أن استخدام نظام الملك العام بمقابل أخذ في التناقص، فإن الولايات القضائية الأخرى، مثل البلدان الموقعة على اتفاق بانغي، لا تزال تؤيد هذا النظام³⁶، ولذلك سيكون من المهم التأكد من الوضع القانوني المطبق في جميع الحالات.

سيكون من المفيد أيضاً تقييم أثر الأحكام القانونية الأخرى التي قد تنطبق على المصنفات الموجودة في مجموعة، بشكل مستقل عن قانون حق المؤلف. على سبيل المثال، فإن توفير معلومات واضحة بشأن أي قيود على النفاذ ناشئة عن أحكام الملكية الثقافية أو القوانين المنظمة لمؤسسات التراث الثقافي يُعد أمراً أساسياً لإجراء تحليل متكامل لفرض إتاحة النفاذ إلى المصنفات ضمن مجموعة.

قد يكون التبرع بالمصنفات المحمية بحق المؤلف إلى مؤسسات التراث الثقافي وسيلة فعالة لتمكينها من أداء مهمتها المتمثلة في إتاحة النفاذ للجمهور. ومع ذلك، سيكون من المهم في هذه الحالة تحديد إذا ما كان صاحب حق المؤلف يتبرع فقط بالنسخة المادية من المصنف مع احتفاظه بحق المؤلف، أو في حالة نقل حق المؤلف، إذا ما كان النقل كاملاً أو جزئياً، إضافةً إلى نطاق الحقوق المنقولة وأي شروط أو قيود على الاستخدام.

المثال المشار إليه في المربع أدناه، والمأخوذ من أرشيف الأفلام والتلفزيون بجامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس، يُعد توضيحاً ممتازاً لتعقيدات المجموعات المتبرع بها، حيث قد لا تكون الحقوق الأساسية قد نُقلت مع المواد الموجودة في المجموعة.

مثال على محفوظات الأفلام والتلفزيون:

تحتفظ مؤسسات التراث الثقافي، مثل محفوظات الأفلام والتلفزيون،³⁷ بمجموعات نادرة وفريدة من الأفلام والفيديوهات والتسجيلات الصوتية، وهي تواجه حاجة ملحة لتطوير حلول تتيح النفاذ إليها، لا سيما لتلبية الحد الأدنى من متطلبات البحث والدراسة، بل وحتى توفير إمكانيات عرض محدودة لأغراض أكاديمية متخصصة. وتراخيص العديد من الأفلام وأشرطة الفيديو في هذه المجموعات غير متاحة للتوزيع في السوق. نظراً للتعقيدات المرتبطة بإنتاج الأفلام والموسيقى باعتبارهما مزيجاً من عدد كبير من المصنفات المحمية بحق المؤلف، قد تكون القدرة على عرض فيلم أو الاستماع إلى تسجيل صوتي محدودة حتى وإن تم حفظه، ما لم يتمكن الأرشيف من تحديد جميع أصحاب الحقوق الذين استخدمت أعمالهم في الفيلم، والتواصل معهم، والحصول على موافقتهم. وقد يكون من الصعب تحقيق ذلك، حسب الظروف، مثل سن الفيلم وممارسات الدمج في الصناعة. وبشكل أكثر تحديداً، قد يتلقى أرشيف الأفلام والفيديو تبرعاً من منتج سينمائي يشمل جميع الحقوق والمصالح المتعلقة بالفيلم باعتباره مصنفاً محمياً بموجب حق المؤلف. ومع ذلك، قد تظل القدرة على عرض فيلم ضمن المجموعة، حتى أمام جمهور مغلق ولغرض محدود، مقيدة بسبب الحقوق الأساسية. وقد لا يمتلك أرشيف الأفلام والفيديو الوثائق الإدارية اللازمة أو اتفاقات الإنتاج التي تُمكنه من تقييم الحقوق الأساسية، لأن اتفاقات الإنتاج التي وثقت تلك الحقوق قد لا تكون قد شُملت ضمن المواد المتبرع بها في المجموعة.

ب. النفاذ والترخيص

توجد تراخيص لاستخدام المصنفات المحمية بحق المؤلف بأشكال متعددة، بدءاً من منح إذن بسيط لاستخدامات فردية وصولاً إلى هياكل معقدة يتم التفاوض عليها لتشمل مجموعات كاملة من المصنفات. وقد تُمنح التراخيص لاستخدام المصنفات المحمية دون مقابل أو بتكلفة كبيرة. قد تكون التراخيص موجزة وغير رسمية، أو قد تكون اتفاقات مطولة ومتكاملة مع أحكام قانونية مفصلة. وقد يكون الترخيص متاحاً لمنح المؤسسات الثقافية التصاريح التي قد تحتاجها لتنفيذ برامج واسعة النطاق، لكن في الكثير من الحالات الترخيص لا يكون ذا جدوى إلا إذا تم تحديد مالك حق المؤلف، وكانت الشروط والتكاليف قابلة للتنفيذ. بالنسبة لمجموعة الأدوات هذه، تُعتبر الأنواع التالية من التراخيص الأكثر صلة:

1. النفاذ والترخيص للمكتبات ودور المحفوظات والمتاحف

في حالة المكتبات والمتاحف، يُعد منح التصاريح والترخيص لاستخدام المصنفات بصيغة رقمية بطرق محددة وسيلة شائعة وأساسية للنفاذ إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف.³⁸ وهذا ينطبق أيضاً على دور المحفوظات التي تتمثل مهمتها الأساسية في حفظ وتوفير النفاذ عن بُعد إلى مجموعات الأفلام والفيديو والموسيقى المنتجة تجارياً.³⁹ وفي هذا الصدد، من المهم الإشارة إلى أن مؤسسات التراث الثقافي قد تكون مالكة للحقوق، ومستخدمة لها، ومُيسرة. عندما لا تمتلك المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف حقوق المؤلف في المواد الموجودة ضمن مجموعاتها، وهو ما يحدث غالباً، فإنها تسعى، حيثما أمكن، للحصول على ترخيص يتيح لها حق الرقمنة أو توفير النفاذ إلى المصنفات ضمن المجموعات من أصحاب الحقوق أو من ورثتهم أو خلفائهم. على وجه التحديد، قد تُطلب التصاريح للاستخدام في الحالات التي لم يحدث فيها نقل للحقوق أو منح ترخيص، وذلك إلى جانب بيع أو تبرع أو وصية أو إعارة خاصة بالمواد والمقتنيات المادية ضمن مجموعة. في حالات أخرى، قد يتم الحصول على التراخيص أو التصاريح كشرط من شروط الاقتناء أو الهبة. وقد يشمل الترخيص أيضاً عدة مصنفات وأنشطة، وقد يكون استثنائياً أو غير استثنائي، أو حتى ضمناً.

2. النفاذ والترخيص للمستفيدين والباحثين

استخدام التراخيص العامة لتيسير النفاذ عن بُعد إلى النسخ الرقمية من المصنفات ضمن المجموعات لاستخدام المستفيدين (مثل تراخيص مجموعة المشاع الإبداعي والتراخيص المفتوحة) يُعد خياراً آخر. مشروع Open Culture⁴⁰ المدعوم من مجموعة المشاع الإبداعي (الثقافة المفتوحة)، والذي يسعى إلى تمكين النفاذ وإعادة استخدام التراث الثقافي الرقمي في الحالات التي تكون فيها الحقوق مملوكة لمؤسسة التراث الثقافي، يُعد مثلاً واضحاً على ذلك. يمكن لمؤسسات التراث الثقافي أن تُصدر المحتوى الرقمي باستخدام التراخيص المفتوحة القياسية طالما أن المواد أو الأشياء الأساسية تقع ضمن الملكية العامة، أو عندما تكون الحقوق بحوزتها، أو عندما تكون قد حصلت على الحقوق اللازمة من صاحب الحق، أو عندما تسمح الاستثناءات أو الاستخدام العادل أو التعامل العادل بمثل أنشطة النفاذ هذه. وبناءً على ذلك، أصبحت المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف تلتزم بشكل متزايد باستخدام أدوات الترخيص المفتوح للوفاء بواجبها في توفير النفاذ للجمهور. غالباً ما يتخذ ذلك شكل سياسة نفاذ مفتوح، مع نشر شروط الاستخدام على المواقع الإلكترونية الخاصة بالمؤسسات.⁴¹ غالباً ما تحدد مثل هذه السياسات وشروط الاستخدام المعايير الخاصة بالنفاذ إلى المصنفات الموجودة ضمن المجموعات واستخدامها.

3. النفاذ والترخيص الجماعي

بينما يُعد الترخيص القائم على المعاملات أو على أساس كل حالة على حدة أكثر شيوعاً في منظومة التراث الثقافي، فإن الترخيص الجماعي من خلال منظمات الإدارة الجماعية يؤدي دوراً في بعض الحالات. وهذا هو الحال عندما تكون هناك حاجة لتسوية الحقوق والاتفاق على الشروط والأحكام، ولكن السعي للحصول على تراخيص لعدد كبير من المعاملات الفردية لا يكون فعالاً أو عملياً. وتتيح خيارات الترخيص، بما في ذلك الترخيص الجماعي الموسع، درجة من اليقين أنه بالنسبة للاستخدامات المقررة من قبل مؤسسات التراث الثقافي، وللمصنفات الممثلة في قائمة منظمات الإدارة الجماعية، فإن النفاذ إلى كامل القائمة يكون مضموناً طوال مدة الترخيص. حلول الترخيص الجماعي، سواء كانت طوعية، أو طوعية مع آليات دعم، أو تراخيص قانونية، كما هو مبين في منشورات الويبو ذات الصلة⁴² يمكن أن تُسهل النفاذ. وعلى سبيل المثال، تُستخدم تقنيات قانونية مثل التراخيص الجماعية الممتدة (ECL)، التي توسع آثار ترخيص حقوق المؤلف لتشمل أيضاً المصنفات الخاصة بأصحاب الحقوق غير الممثلين، أو الافتراض القانوني للتمثيل، حيث يُفترض أن منظمة الإدارة الجماعية الممثلة تمثل مصالح وحقوق أصحاب الحقوق الأعضاء وغير الأعضاء على حد سواء. وتُعتمد هذه التقنيات في بعض الولايات القضائية من قبل مؤسسات التراث الثقافي، وذلك لأنواع محددة من المصنفات والاستخدامات والأنساق.⁴³ ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أنه في بعض الولايات القضائية، قد يستثني أصحاب الحقوق مصنفاتهم من ذخيرة المؤسسة.⁴⁴

يمكن أن تكون شروط وأحكام الاستخدام مفيدة للمؤسسات التراثية وأصحاب الحقوق. في الولايات القضائية التي ينص فيها القانون على الترخيص الجماعي الإلزامي، قد يعتمد المشرعون وواضعو السياسات على شروط وأحكام استخدام محددة (وُضعت بالتشاور مع أصحاب المصلحة المعنيين)، ويتوقعون أن تقوم منظمات الإدارة الجماعية بتنفيذ تلك الأحكام من خلال تراخيص تشريعية أو إلزامية موحدة. وبدلاً من ذلك، قد يُترك بموجب النظام الأساسي التفاوض بشأن الشروط والأحكام لمنظمات الإدارة الجماعية، وذلك ضمن إطار أبعاد النفاذ المبينة في الجزء الثاني.

يمكن أيضاً الاعتماد على منظمات الإدارة الجماعية في منح التراخيص التجارية/المخصصة، في الحالات التي لا تمتلك فيها مؤسسة التراث الثقافي حقوق المؤلف أو تحمل حقوقاً كافية، وحيث يكون الترخيص عبر الحدود متضمناً (وذلك بسبب الترتيبات المتبادلة التي تعقدها هذه المنظمات مع كيانات مماثلة في مناطق أخرى من العالم). تصبح منظمات الإدارة الجماعية ذات صلة أيضاً عندما تكون هناك حاجة إلى الحصول على إذن للنفاذ إلى المواد التي جرى رقمنتها لأغراض الحفظ.⁴⁵ كما ورد في الجزء الثاني، فإن أحد أهداف النفاذ قد يكون توليد الإيرادات لصالح مؤسسة التراث، باعتباره وسيلة لاسترداد التكاليف الخاصة بالأنشطة الموجهة نحو تحقيق مهمتها. وتكون هذه الحالة قائمة عندما تمتلك المؤسسة المعنية حقوق المؤلف في المادة المعنية. وبسبب خبرتها وكفاءتها في التفاوض بشأن التراخيص، قد تُكلف منظمات الإدارة الجماعية بالتفاوض على مثل هذه التراخيص.⁴⁶

ج. النفاذ والتخفيف من مخاطر المسؤولية المحتملة

أقر المشرعون في بعض الدول الأعضاء أحكاماً يمكن أن تؤدي إلى تقليل التعرض لمسؤولية التعدي الناتجة عن الأنشطة الموجهة نحو تحقيق المهمة التي تقوم بها مؤسسات التراث الثقافي. وقد يستفيد المتخصصون العاملون في مؤسسات التراث الثقافي أيضاً من النهج التالية التي يمكن أن تُسهل، إذا ما جرى تقييمها في سياق قوانين حقوق المؤلف السارية في ولاياتهم القضائية، في التخفيف من المخاطر.

1. استخدام تدابير الحماية التكنولوجية

في العديد من الولايات القضائية، رفضت مؤسسات التراث الثقافي منذ زمن طويل استخدام تدابير الحماية التكنولوجية كوسيلة للحد من المخاطر المحتملة. ومع ذلك، بدأت بعض مؤسسات التراث الثقافي باستخدام هذه التدابير في ظروف يكون استخدامها فيها كفيلاً بإرضاء أصحاب الحقوق، من خلال تقليل المخاطر المحتملة للاستغلال التجاري، بما يمكنهم من منح الإذن بالنفاذ عن بُعد إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف الموجودة في مجموعات المكتبات والأرشيفات والمتاحف.

مثال على استخدام التكنولوجيا لتنظيم النفاذ:

تستخدم بعض المؤسسات المتحفية والأرشيفية في الولايات المتحدة⁴⁷ تقنية الوسم المائي الرقمي للصوت في التسجيلات الصوتية التي يتم بثها عن بُعد عبر مواقعها الإلكترونية. وكما تضع هذه المؤسسات شروطاً وقيوداً محددة، مثل تقييد الاستخدام، وذلك في صيغة شروط استخدام عبر الإنترنت من خلال الاتفاقات المبرمة بالنقر. فقد يُسهم هذا النهج في التخفيف من المخاطر بدرجة كافية تمكن المؤسسة المتحفية أو الأرشيفية من بث المصنفات لأغراض غير تجارية. وقد تمكن التطورات الحديثة في تقنية الوسم المائي الرقمي للصوت من تضمين وسوم مائية صامتة، حيث يتم إدراج البيانات داخل المقطع الصوتي بما يتيح تعزيز مستوى الأمان وإضافة وسوم وصفية، وهي ميزة قد تكتسب أهمية خاصة في عصر الذكاء الاصطناعي. وبذلك، فإن تقنية الوسم المائي الرقمي للصوت، إلى جانب الشروط والأحكام الخاصة بالاستخدام المبينة أعلاه بشكل أكثر تفصيلاً، قد تؤدي دوراً مفيداً في إتاحة النفاذ إلى المقاطع الصوتية مع الحد من احتمالات الاستنساخ والتوزيع غير المصرح به لأغراض تجارية.

2. النفاذ و"غرفة القراءة الافتراضية"

لطالما استخدمت المكتبات ودور المحفوظات شروط النفاذ عندما يرغب المستفيدون في الاطلاع على المواد النادرة والفريدة. ويهدف نهج "غرفة القراءة الافتراضية" إلى محاكاة المعايير القائمة للنفاذ المباشر في الموقع داخل البيئة الإلكترونية. ويتم ذلك من خلال فرض متطلبات التسجيل عبر الإنترنت والاتفاقات المبرمة بالنقر، التي تُلزم المستفيد من المكتبة أو دار المحفوظات بالشروط والأحكام الخاصة بالنفاذ. ويمكن أن يتضمن الاتفاق المبرم بالنقر أيضاً نصوصاً صريحة تُلزم المستفيد، عند نفاذه إلى المصنف الرقمي المحمي بحق المؤلف، باستخدام المصنف فقط للأغراض المحددة مثل الاستخدام الشخصي أو البحث، أو تقييد أي توزيع لاحق لطرف آخر. وبالإضافة إلى ذلك، قد تختار المكتبة أو دار المحفوظات أو المتحف الذي يستخدم أداة النفاذ هذه تقييد النفاذ بشكل أكبر، وذلك بحصره على مجموعة محددة من المستخدمين المسجلين الذين حصلوا على بيانات اعتماد لتسجيل الدخول. وبالإضافة إلى ذلك، قد تختار المكتبة أو دار المحفوظات أو المتحف الذي يستخدم أداة النفاذ هذه تعطيل خاصية التنزيل كإجراء إضافي للتخفيف من المخاطر. وأخيراً، قد تختار المكتبة أو دار المحفوظات أو المتحف الذي يستخدم هذا النهج في النفاذ أن يقترن ذلك باستخدام تدابير الحماية التكنولوجية، كما نوقش أعلاه، باعتبارها وسيلة لتطبيق تقنيات إضافية تهدف إلى الحد من المخاطر المحتملة.

مثال على دار محفوظات متخصصة:

تحتفظ بعض دور محفوظات الأخبار التلفزيونية، مثل دار محفوظات التلفزيون والأخبار في جامعة فاندربيلت⁴⁸ بمكتبة جامعة فاندربيلت، بتسجيلات لأهم النشرات الإخبارية في الولايات المتحدة منذ عام 1968، وذلك بهدف حفظها للأجيال القادمة وإتاحة النفاذ إليها لأغراض البحث العلمي. وللإطلاع على مجموعة النشرات الإخبارية لديهم، يطلبون من المكتبات ودور المحفوظات أن تحافظ على علاقة تعاون معهم وفق شروط وأحكام نفاذ محددة. وبهذه الطريقة، تتمكن هذه المؤسسات من إتاحة نفاذ واسع إلى مجموعتها من النشرات الإخبارية لأغراض أكاديمية وبحثية، وذلك ضمن حدود القيود المفروضة بموجب حقوق المؤلف، لجميع شركائها في دور المحفوظات، وكذلك لعامة الجمهور عبر مركز موارد الصور المتحركة بمكتبة الكونغرس.

3. البيانات الوصفية للحقوق وممارسات إدارة المجموعات

تُعرف البيانات الوصفية بأنها "البيانات التي تصف البيانات وأنظمة البيانات التي قد تشمل بنية قواعد البيانات وخصائصها وموقعها واستخدامها".⁴⁹ الغرض من البيانات الوصفية هو تعزيز فائدة البيانات التي تصفها. علاوة على ذلك، يتم تعزيز النفاذ إلى المصنفات المرقمة، مثل الصور الفوتوغرافية، بواسطة البيانات الوصفية، بما في ذلك العنوان والتاريخ والوصف والهوية المحتملة للمصور. وتُمكن البيانات الوصفية من خاصية البحث من خلال ربط الاستعلام بالبيانات المستخدمة لوصف العنصر الرقمي. ومن دون النفاذ إلى البيانات الوصفية، يصبح من غير المرجح تحديد العنصر الرقمي نفسه أو النفاذ إليه. ويمكن أيضاً للبيانات الوصفية أن تُسجل منشأ المواد وأن تُسهم في تطوير الفهارس وقوائم الموجودات. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن دمج البيانات الوصفية الموحدة الخاصة بالحقوق

في النسخ الرقمية للمصنفات ضمن مجموعات التراث الثقافي باعتبارها جزءاً مفيداً من سير العمل الأوسع في مجال التنظيم وإدارة المجموعات. ويمكن أن تشمل البيانات الوصفية تخليد أو توثيق الظروف التي يمكن في ظلها النفاذ إلى النسخة الرقمية واستخدامها، أو مستوى الحقوق المسموح بها للاستخدام التي قد تكون قد أنشئت إما عند الانضمام أو في الرقمنة اللاحقة.⁵⁰

البيانات الوصفية المتعلقة بالحقوق مصممة لدعم الاستخدامات اللاحقة القانونية والمحترمة للمصنفات الرقمية أو المرقمنة المحمية بحق المؤلف في مجموعات التراث الثقافي. وتؤدي البيانات الوصفية الخاصة بالحقوق دوراً يتمثل في ضمان نسب المصنفات إلى أصحاب الحقوق والمبدعين، وتوفير وسيلة أخرى يتم من خلالها إبلاغ مستخدمي المواد المحمية بحق المؤلف، ممن ينفذون إلى تلك المواد في شكل رقمي، بشروط الاستخدام المتعلقة بالمواد المدرجة في المجموعات.

4. استخدام الحلول الرقمية كتخفيف

في ظروف معينة وضمن ولايات قضائية محددة، قد يؤدي استخدام نسق الصور الرقمية ذات الدقة المنخفضة دوراً في التخفيف من المخاطر. ويصدق ذلك بوجه خاص في الولايات القضائية الخاضعة للقانون العام التي تستند إلى السوابق القضائية الصادرة لصالح التعامل العادل أو الاستخدام العادل، حيث تؤدي الدقة أو حجم الصورة دوراً حاسماً في التقييم.⁵¹ ومن المؤكد أنه، من الناحية العملية، تُعد نسق الصور ذات الدقة المنخفضة أقل فائدة بوجه عام لأغراض الاستنساخ والتوزيع التجاريين. وغير أنه ينبغي ملاحظة، أن نسق الصور ذات الدقة المنخفضة قد لا تخفف بالضرورة من انتهاكات الحقوق المعنوية، وأنه في الحالات التي تؤثر فيها الدقة المنخفضة في وضوح صورة المصنف أو ألوانها، قد يترتب على ذلك في حد ذاته الادعاء بوقوع تشويه. وعليه، ينبغي النظر في مدى فائدة تقنية التخفيف هذه في سياق قوانين ولايات قضائية محددة.

5. الوساطة والتحكيم في مجال الملكية الفكرية

تميل بعض الولايات القضائية، من خلال الممارسة، بدرجة أكبر إلى استخدام خدمات الوساطة والتحكيم، وإدراج أحكام تتعلق بالوساطة والتحكيم في اتفاقات الترخيص. ومع ذلك، قد ترغب مؤسسات التراث الثقافي في النظر في إدراج أحكام الوساطة أو التحكيم في اتفاقات الترخيص بوصف ذلك آلية لضمان استمرار النفاذ إلى المواد، رغم نشوب نزاع بين الأطراف.

مثال على الوساطة والمسؤوليات القانونية:

وعلى سبيل المثال، قد يُطلب من مؤسسات التراث الثقافي التي تمولها الدولة الموافقة على قوانينها المحلية فقط واختيار ولايتها القضائية كمقر قانوني للفصل في المنازعات. وفي الحالات التي تُبرم فيها اتفاقات ترخيص مع أطراف عبر الحدود، وحيث تظل بنود اختيار القانون والولاية القضائية محل اهتمام، يمكن لحكم متفق عليه بشأن التحكيم أو الوساطة أن يُمكن الأطراف من الحفاظ على حيادهم فيما يتعلق باختيار القانون أو الولاية القضائية، مع إدراج أحكام لتسوية المنازعات في الوقت نفسه تيسر استمرار النفاذ إلى المجموعات، على الرغم من نشوب نزاع بين الأطراف. لهذا الغرض، يُعد مركز الويبو لحل النزاعات البديلة في مجال الفن والتراث الثقافي⁵² رائداً في هذا المجال، ويمكنه تقديم التوجيه والخدمات والخبرة اللازمة في هذا الصدد. يركز المركز على تسوية المنازعات المتعلقة بالملكات الثقافية والملكية الفكرية على حدٍ سواء، لكل من الجامعين ومؤسسات التراث الثقافي.

الجزء الرابع: صياغة حكم قانوني بشأن النفاذ

أ. كيفية استخدام الجداول

يهدف الجزء الرابع من مجموعة الأدوات إلى توجيه المشرعين وصانعي السياسات وغيرهم من المسؤولين عن مؤسسات التراث الثقافي خلال عملية صياغة أو تنفيذ الحلول الممكنة لتمكين النفاذ إلى المصنفات المدرجة في مجموعات تلك المؤسسات. يضع الجزء الرابع المفاهيم والمبادئ المستعرضة في الأجزاء السابقة من مجموعة الأدوات هذه موضع التنفيذ. ويتوسع أيضاً في مجموعة أدوات الويبو *الصادرة مؤخراً بشأن الحفظ*، وذلك من خلال اقتراح صياغة محددة يمكن إضافتها إلى الأنظمة الأساسية حق المؤلف للترخيص بالنفاذ إلى النسخ التي تعدها المؤسسة لأغراض الحفظ.

وتوجه الإجراءات المبينة أدناه المستخدمين عبر عملية اختيار المفاهيم والتفاصيل المنشودة للقواعد المتعلقة بالنفاذ، ثم تنظيم تلك التفاصيل وربطها في شكل وصياغة استثناء على حق المؤلف بموجب القانون أو غير ذلك من سبل النفاذ. وهذه التفاصيل، بالصياغة القانونية الممكنة، متاحة هنا للمحرر للمراجعة والاختيار، مع النظر في كل مجال موضوع على حدة، وقد لا يكون النطاق أو الحقوق التي تم النظر فيها في أحد المجالات مناسبة للنظر فيها من الناحية الأخرى. نُظمت هذه التفاصيل في الجداول المدرجة في الملحق، وعُرضت بأسلوب قد تجده أي دولة عضو مفيداً لها.

ب. أبعاد النفاذ المسموح به

تتوافق الإجراءات والجداول المعروضة هنا بصفة عامة مع تلك الواردة في مجموعة *الأدوات بشأن الحفظ*، غير أنها تركز على مفاهيم النفاذ. ونظراً للتركيز على هذا العنصر الواحد فقط، فإن مجموعة الأدوات هذه تعد بطبيعتها أوجز من المشروع السابق. لا تطالب مجموعة الأدوات هذه بتقديم إرشادات لصياغة قوانين كاملة. وتقدم، بدلاً من ذلك، توجيهات لصياغة بنود النفاذ فحسب.

وتتطلب عملية صياغة ولو جزء من استثناء فعال لحق المؤلف - استثناء يناسب احتياجات كل دولة عضو وظروفها - تقييم العناصر العديدة لهذا النظام الأساسي والاعتبارات السياسية المتمثلة في خيارات الصياغة البديلة. غالباً ما يمكن لبند النفاذ، رغم نطاقه الضيق نسبياً، أن يستفيد من مراعاة مختلف العناصر الممكنة التي صاغت مجموعة *الأدوات بشأن الحفظ*. وبالرجوع إلى المثال الوارد في المقدمة بشأن إتاحة المصنفات المرقمنة على محطات مخصصة، يمكن رؤية أن الأبعاد قد تُستخلص من خلال طرح أسئلة تحليلية:

• من الذي يحق له إتاحة المصنفات؟

- هذا البعد يحدد نطاق المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف وغيرها من المؤسسات التي قد تمارس شروط النفاذ. ويجوز للدولة العضو أن تعتمد نطاقاً واسعاً، أو أن تقصر هذا الحكم على أنواع محددة من المؤسسات الثقافية. وفي بعض الدول الأعضاء، قد يكون نطاق المؤسسات الموثوق بها، مثل المؤسسات والمعارض، بل وحتى المصارف، جدير بالذكر. وقد تختار الدول الأعضاء التي لديها مخاوف بشأن المؤسسات التي قد لا يكون لها هيكل تقليدي، ولكنها تصف نفسها بأنها مكتبة أو متحف أو دار محفوظات، إضافة شروط مثل "غير ربحية" أو "غير تجارية" أو "للصالح العام"، وذلك لضمان الاعتراف بمؤسسات التراث الثقافي التي تستفيد من الاستثناء بوصفها *مؤسسات موثوق بها*. ويذكر أيضاً أن أنواع مؤسسات التراث الثقافي المشار إليها هنا يمكن أن تتباين تبايناً كبيراً من الولاية القضائية إلى الولاية القضائية.

• ما المصنفات التي يجوز إتاحتها؟

- يُحدّد هذا البعد نطاق المصنفات التي يجوز استنساخها أو إتاحة النفاذ إليها بطرق أخرى. تنطبق هذه الأنظمة الأساسية عموماً على أي مصنفات ضمن مجموعات المؤسسة، بيد أنه قد يكون هناك سبب لفرض قيود على أنواع معينة من المصنفات، عندما تكون اعتبارات مثل الأمن والخصوصية ذات أهمية بالغة.

• لماذا يجوز النفاذ إلى المصنفات؟

- يحدد هذا البعد الأسباب التي تبرر السماح بالنفاذ. في مثال المحطات المخصصة، يكون الغرض المساعدة إلى حد كبير في تيسير النفاذ وضمان توافر المصنفات؛ ومن ثمّ فقد لا يكون من المناسب فرض قيود إضافية على الغرض أو إضافة شروط أخرى. وعلى النقيض من ذلك، عندما تُعدّ نسخ لأغراض الحفظ، فإنه يمكن لنظام أساسي فعال أن يوضح جواز استخدام نسخة الحفظ وفقاً لشروط استخدام النسخة الأصلية نفسها، وجواز الاحتفاظ بالأصل ضمن المجموعة، ولكن ربما لأهداف بحثية فقط عند الحاجة إلى وجود النسخة الأصلية.

• كيف يمكن النفاذ إلى المصنفات؟

- يمثل هذا البعد في جوهره مسألة النفاذ، وأن مجموعة *الأدوات بشأن الحفظ* كانت قد احتفظت بهذه المسائل لتتناول في مجموعة الأدوات الجديدة هذه. والنظام الأساسي الذي يسمح للمؤسسة بإعداد نسخ رقمية من

المصنفات في مجموعاتها، من أجل إتاحة تلك النسخ للاطلاع على محطات طرفية مخصصة قد تتضمن أحكاماً تنص على تفاصيل النفاذ، مثل عدد النسخ المعدة للاستخدام المتزامن، ومعايير السماح للمستخدمين بنسخ المصنفات المعزولة، أو أي نسخ أو تنزيلات على الإطلاق، سواء كانت رقمية أو مطبوعة.

ج. المراحل الواردة في الجداول ونطاق النفاذ

يجوز لكل دولة عضو أن تتداول وتتخذ قراراتها السياسية الخاصة بشأن نطاق النفاذ المسموح به، بناءً على إجاباتها عن كل سؤال من الأسئلة المطروحة أعلاه. وتعرض الجداول الواردة في الملحق تفاصيل عن الخيارات المتاحة التي يمكن للدول الأعضاء أن تنظر فيها وتنتخبها لأنها تحدد عناصر النظام الأساسي للنفاذ الأنسب لذلك البلد.

ومن ثم، فإن الجداول هي بمثابة مورد أولي مدروس ومنظم لفهم الأحكام البديلة الممكنة من أجل صياغة نظام أساسي يكون مدروساً وفعالاً. قد يتبع الإجراء العملي لصياغة استثناء حق المؤلف الخطوات الثلاث التالية. كانت الجهود التي بُذلت في مجموعة الأدوات بشأن الحفظ تستهدف صياغة حكم قانوني كامل. وعلى النقيض من ذلك، توفر مجموعة الأدوات هذه عملية مماثلة تهدف في نهاية المطاف إلى توجيه المستخدمين نحو قسم يضم بنوداً وجيزة تتناسب مع الاحتياج المقترح.

المرحلة الأولى: تحديد الأنشطة المنشودة التي يمكن أن توسّع نطاق النفاذ.

في سياق النفاذ عبر المحطات المخصصة، تتحقق الاستفادة المثلى من النفاذ من خلال مختلف الأنشطة والخدمات التي تستدعي استخدام المصنفات المودعة الموجودة في المجموعة. وينطوي العديد من هذه الأنشطة على حق المؤلف: صنع وتخزين النسخ الرقمية؛ والسماح بالاطلاع على المصنفات من محطات طرفية محددة؛ وربما السماح للباحثين بنسخ مطبوعة أو رقمية للدراسة في ظروف محددة.

المرحلة الثانية: تحديد حقوق الملكية التي يمكن أن تتأثر.

كل نشاط من أنشطة المؤسسة وكل خدمة من خدماتها قد يمس بحقوق أطراف أخرى من أصحاب حق المؤلف، ومنها على سبيل المثال: استنساخ المصنفات، والتوزيع عبر الشبكات الرقمية، والتحاييل على تدابير الحماية التكنولوجية، والعرض والأداء العلنيان.

المرحلة الثالثة: صياغة عناصر الاستثناءات القانونية ذات الصلة أو التدابير السياسية.

سواء عند إعداد موقف سياسي أو صياغة نص قانوني، فإن واضعي التدابير يتخذون القرارات بشأن الأنشطة المنشودة، وأبعاد الموقف السياسي (على النحو الموضح أعلاه)، والآثار القانونية المترتبة عليها. تشمل الخطوة النهائية صياغة نص القانون أو السياسة الكفيلة بمعالجة قضايا حق المؤلف ودعم النطاق الكامل للنفاذ المنشود، بما يحقق الرسالة المؤسسية.

وتوخياً للوضوح، تشكل الجداول الواردة في الملحق جزءاً من مجموعة الأدوات هذه من أجل إتاحة خيارات لصانعي القوانين في الدول الأعضاء، ولا ينبغي لأي بلد أن ينظر بشكل واقعي في إدراج كل أو حتى معظم النقاط المعروضة هنا في أنظمتها الأساسية لحق المؤلف. وفي الحالة المثالية، سيستخدم كل بلد مجموعة الأدوات هذه لمعرفة المزيد عن خياراته وصياغة نظام أساسي يتماشى على النحو الأمثل مع الاحتياجات والأولويات المحددة للبلد.

د. صياغة نموذج للنظام الأساسي

تتضمن مجموعة الأدوات بشأن الحفظ وصفاً مفصلاً لعملية صياغة استثناء قانوني لدعم الحفظ والاستجابة لمصالح مختلف الأطراف المعنية. وكما جرى التأكيد عليه في مجموعة الأدوات هذه، فإن صانعي القوانين الذين يستخدمون مجموعة الأدوات بشأن الحفظ لديهم خيارات بشأن محتويات النظام الأساسي وصياغته الدقيقة. تتضمن مجموعة الأدوات تلك نموذجاً مفصلاً للنظام الأساسي، يوضح كيفية دمج العناصر المنشودة في حكم واحد من قانون حق المؤلف. وتتضمن مجموعة الأدوات هذه بشأن النفاذ، على سبيل المثال، لائحة تنظيمية تحتوي على أحكام نفاذ مختارة.

يبدأ نموذج النظام الأساسي الوارد أدناه بالنموذج المستمد من مجموعة الأدوات بشأن الحفظ. تضيف مجموعة الأدوات هذه إلى النموذج السابق مجموعة مختارة من البنود التي تُعد ملائمة تماماً لتعزيز النفاذ، مع إدراج حدود وضمانات لحماية مصالح أصحاب الحقوق. وعلى الرغم من وضع المثال التالي وفقاً لإجراءات مجموعة الأدوات وخضع للاستعراض الدقيق من جانب الدول الأعضاء وأصحاب المصلحة المهتمين، تجدر الإشارة إلى أن المثال الأساسي للحفظ والتعديلات غير معروضة هنا كنموذج. بل إنها تمثل بدلاً من ذلك تمثيلاً للخيارات التي قد يضعها البلد لأنها تضع هذا الجانب من قانون حق المؤلف.

وضع وصياغة مشروع النظام الأساسي

ملاحظة:

مشروع النظام الأساسي الوارد أدناه هو نص "نموذج النظام الأساسي" الوارد في مجموعة أدوات الويبو السابقة بشأن الحفظ. تركز مجموعة الأدوات تلك على الشروط الموضوعية والتميز التي يمكن إدراجها في استثناء قانوني، مع إرجاء الأحكام المتعلقة بالنفاذ لإخضاعها لفحص مفصل. توضح مجموعة الأدوات الحالية الآن كيفية إضافة شروط إضافية إلى النظام الأساسي. يمكن إضافة الشروط التي تمت مراجعتها هنا إلى نظام أساسي من أجل تحقيق النفاذ الأمثل إلى المصنفات المودعة في المجموعة، مع مراعاة مصالح أصحاب الحقوق. يُستخدم أي نظام أساسي بشأن قضايا الحفظ بصفته نموذجاً، ويمكن إدراج أحكام النفاذ في الاستثناءات القانونية المتعلقة بالعديد من الموضوعات الأخرى. تتميز الأحكام المضافة باللون الأخضر.

بالرغم من الحقوق المنصوص عليها في المادة [إدراج رقم] من قانون حق المؤلف هذا، لا يعد الاستنساخ أو الاستخدام الآخر للمصنفات التي تتماشى مع هذه المادة [إدراج الرقم] تعدياً على حقوق حق المؤلف أو الحقوق المجاورة أو الحقوق المعنوية. يعزز هذا الحكم رسالة حق المؤلف في خدمة المصلحة العامة من خلال تمكين حفظ التراث الثقافي المشترك وتيسير النفاذ، حيثما كان ذلك قابلاً للتطبيق، إلى المصنفات الأصلية ونسخها المعدة للحفظ. وتخدم أهداف حق المؤلف بوضع حدود وشروط استخدام المصنفات المحمية بحق المؤلف من أجل منع المنازعات مع مصالح أصحاب الحقوق. وتعكس شروط وحدود هذا الحكم مجتمعة احترام المصالح المتنوعة وفقاً للمبادئ الدولية.

(أ) يجوز للمكتبات ودور المحفوظات والمتاحف ومؤسسات التراث الثقافي وغيرها من المؤسسات التي تحددها الوزارة أن تعد نسخاً من المصنفات وتستخدمها، وتسمح للمستخدمين المخولين بالنفاذ إلى هذه النسخ واستخدامها، بطريقة تتفق مع هذا النظام الأساسي والقوانين الأخرى واجبة التطبيق، شريطة ألا تعمل المؤسسة من أجل الربح.

"1" بغض النظر عما سبق، يجوز للمكتبات ودور المحفوظات في الكيانات التي تعمل لتحقيق الربح إنتاج نسخ من المصنفات واستخدامها على النحو المسموح به بموجب هذا النظام الأساسي للحفاظ على سجلاتها المؤسسية والتاريخية ومجموعات المحفوظات الخاصة بها.

"2" ويمكن أن تمارس هذه الاستثناءات من طرف المؤسسة بوصفها كياناً قانونياً أو من طرف المسؤولين والموظفين والأعضاء والوكلاء الذين يتصرفون باسم المؤسسة.

(ب) (2) يجوز للمؤسسة أن تطبق الاستثناء على المصنف لغرض واحد أو أكثر من الأغراض التالية:

"1" حفظ المصنف أو استعادته أو المحافظة عليه في مجموعة المؤسسة أو في مجموعة مؤسسة أخرى من هذا القبيل؛

"2" استبدال مصنف مفقود أو مسروق أو لم يعد موجوداً، أو تضرر أو تدهور إلى حد يتعذر معه قراءة المصنف أو استخدامه بطريقة أخرى بشكل معقول؛

"3" السماح للمستخدمين المصرح لهم بالنفاذ إلى نسخة بديلة لمصنف موجود في مجموعة المؤسسة، وذلك لمنع فقدان أو تضرر أي مصنف يكون هشاً أو ذا قيمة أو معرضاً للخطر بأي شكل آخر؛

"4" تحويل أو تكييف نسق مصنف أو وسيطه الموجود في مجموعة المؤسسة، لكي يتوافق مع التكنولوجيا والأجهزة المتاحة التي تمكن المستخدمين المصرح لهم من النفاذ إلى المصنف؛

"5" حماية مصنف والحفاظ عليه داخل المجموعة، وذلك عند عرض هذا المصنف أو نسخة منه في المؤسسة، أو عند شحنه إلى مؤسسة أخرى أو أي موقع آخر لعرضه هناك أو لأي غرض آخر؛

"6" الحفاظ على التراث التاريخي والثقافي والعلمي وصونه.

صياغة الديباجة

توضح منذ بداية النظام الأساسي أنه يرمي إلى تيسير النفاذ إلى المصنفات المعنية.

§ (ب) "3" النسخة البديلة

نسخ من المصنفات المعرضة للخطر لتلبية احتياجات الاطلاع والبحث الفورية.

§ (ب) "4" التكيف مع التكنولوجيات

تكييف المصنفات بحيث تكون قابلة للقراءة أو النفاذ باستخدام التكنولوجيات المتاحة.

§ (ب) "5" نسخ العرض

تمكين النفاذ إلى المصنفات المعروضة يتم من خلال السماح بإعداد نسخ للحفظ.

§ (ج) "1" النسخ الموجودة في المجموعات
إضافة النسخ إلى المجموعات وإتاحتها
للمستخدمين.

§ (ج) "2" النسخ العرضية
الاحتفاظ بالنسخ العرضية وتقييد النفاذ إليها
واستخدامها.

(ج) يجوز لأي مؤسسة مخولة بإعداد نسخ من مصنف ما أو حيازتها أو استخدامها بأي طريقة أخرى بموجب هذا الاستثناء، بما يتفق مع قانونها واجب التطبيق، القيام بما يلي:

"1" السماح للقراء والباحثين المصريح لهم بالنفاذ إلى المصنف وأي نسخ منه، وذلك من خلال إدراج تلك النسخ رسمياً في مجموعة المؤسسة وفهرسها وسجلاتها الأخرى؛

"2" الاحتفاظ بالنسخ الإضافية للمصنف التي أعدت بشكل عرضي في أثناء عملية تنفيذ هذا الاستثناء، شريطة عدم إتاحة هذه النسخ للجمهور، واقتصار استخدامها على أغراض الحفاظ على المجموعات أو إدارتها أو أداء الوظائف الإدارية للمؤسسة.

(د) ينطبق هذا الاستثناء على جميع المصنفات في مجموعات المؤسسة، وعلى جميع أنواع المصنفات في جميع الأنساق والوسائط، بغض النظر عن الحقوق المتعلقة بحق المؤلف أو الحقوق المجاورة، وما إذا كانت منشورة أو غير منشورة. وينطبق أيضاً على المصنفات التي يتم الحصول عليها مؤقتاً من مجموعات أخرى إذا لم يكن المصنف في مجموعة المستخدمين الخاص بالمؤسسة متاحاً أو غير ملائم للاستنساخ أو لأي استخدامات أخرى.

(هـ) لا يجوز للمؤسسة استخدام أي مصنف وفقاً لهذا الاستثناء إلا إذا قررت المؤسسة ما يلي:

"1" أنه ليس من العملي بشكل معقول الحصول على مصنف مجموعة المؤسسة للأغراض المنشودة؛

"2" وأن المصنف في مجموعات المؤسسة هو أي من العناصر التالية: معرض لخطر التلف أو الضرر، سواء حالياً أو من المرجح أن يصبح عرضة للخطر في المستقبل، أو يكون في نسق حددته المؤسسة بأنه أصبح متقدماً.

(و) ويجوز للمؤسسة أن تعد النسخ المسموح بها وتستخدمها بموجب هذا الاستثناء وتستخدمها بأي وسيلة تكنولوجية وبأي وسط، على سبيل المثال لا الحصر، التكنولوجيات الرقمية، وبصرف النظر عما إذا كان المصنف موضوع الحفظ متاحاً للمؤسسة في شكل رقمي أم بغيره، ويجوز للمؤسسة أن تصدر هذه الكميات من النسخ على الوجه المعقول والضروري والعرفي لأغراض تتفق مع هذا النظام الأساسي وكننتيجة عرضية للوسائل التكنولوجية المستخدمة.

(ز) وتشمل النسخ المعدة طبقاً لهذا الاستثناء الإشعار بحق المؤلف كما قد يظهر في نسخة المصنف المنسوخ.

[نهاية نموذج النظام الأساسي]

الجزء الخامس: الختام

تُعد مجموعة الأدوات المتعلقة بالنفاذ إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف في مؤسسات التراث الثقافي المورد الثاني في سلسلة تهدف أساساً إلى دراسة التقاطع بين ممارسات التراث الثقافي وقانون حق المؤلف. ويؤكد ذلك على أهمية هذه المؤسسات عند النظر في المسائل المتعلقة بالنفاذ الرقمي والحاجة إلى رقمنة المجموعات، فضلاً عن النفاذ إلى نسخ من المصنفات بتنسيق رقمي أو تناظري، وذلك كله في سياق التطورات التكنولوجية سريعة الوتيرة.

المورد الأول في هذه السلسلة هو مجموعة الأدوات بشأن حفظ المصنفات المعدة لوضع أحكام حقوق المؤلف التي تتناول واجبات الحفاظ على المجموعات. تستفيد مجموعة الأدوات الثانية هذه من مجموعة الأدوات الأولى وتتناول التحدي المتمثل في ضمان النفاذ إلى المصنفات، سواء في شكلها الأصلي أو باعتبارها نسخاً تم إنشاؤها وفقاً لاستثناء حق مؤلف قانوني. يمكن النظر في الحاجة إلى توضيح إطار النفاذ ذلك باستخدام مجموعة الأدوات هذه.

ويمكن المساعدة على وضع وتنفيذ الاستثناءات على حق المؤلف لأغراض الحفاظ والنفاذ بدرجة كبيرة من خلال تطوير أدوات قابلة للاستخدام وعملية، مثل القوائم المرجعية والمبادئ التوجيهية والسياسات. ولا سيما الممارسات غير الإلزامية والممارسات القابلة للتوسيع وإشارات حق المؤلف⁵³ والإشعارات⁵⁴ التي تحدد المواد باعتبارها خاضعة للمواثيق أو الممارسات الثقافية أو المستنيرة يمكن أن تساعد كثيراً في دعم النفاذ القائم على الاحترام والاتساق مع أهداف النفاذ العام. ويمكن النظر في التثقيف في مجال حق المؤلف للمتخصصين في التراث الثقافي، واستخدام بيانات البيانات الوصفية الموحدة الخاصة بالحقوق التي تصف المصنفات المحفوظة في مجموعات، لضمان أن تشمل ممارسات إدارة المجموعات على تقييمات للحقوق والمصالح. لذلك، وتماشياً مع مجموعة الأدوات

بشأن حفظ المصنفات وبالإضافة إلى استحداث مجموعات أدوات أخرى، فإن هذه هي الخطوات التالية المحتملة المقترحة لتسهيل النفاذ.

وبالإضافة إلى التغييرات التشريعية الرامية إلى تسهيل النفاذ إلى مجموعات التراث الثقافي، يمكن لبعض الممارسات ذات الصلة أن تسهل إدارة الحقوق المسؤولة في المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف. ويمكن للقوائم المرجعية والسياسات والمبادئ التوجيهية أن تولف القانون وتسهل فهمه أفضل لتطبيق القانون على ممارسات إدارة المجموعات. ويمكن تشجيع المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف على استخدام هذه التقنيات الإدارية بطرق تتماشى مع الممارسات المعيارية للولايات القضائية والمجتمعات المحلية والبروتوكولات التابعة لكل منها لضمان تطبيق استثناءات حق المؤلف بشكل متسق.

وقد أدت القوائم المرجعية، على سبيل المثال، دوراً إيجابياً في هذا الصدد. ويتسم هذا الجهاز بأهمية خاصة عندما يقتضي القانون بعض الاعتبارات أو الشروط من أجل تطبيق استثناء بشأن حق المؤلف. ويمكن للقائمة المرجعية أن تضمن النظر في القضايا واتخاذ الخطوات بطريقة متسقة ومسؤولة من قبل الموظفين عند تطبيق استثناءات حق المؤلف على استخدام مجموعاتهم. وبالمثل، يمكن استخدام الاستبيانات لجمع المعلومات ذات الصلة عن الحقوق والمصالح المجتمعية والبروتوكولات، ولا سيما وقت الشراء، عندما يمكن للجهات المانحة، التي قد تكون صاحبة حقوق أيضاً، أن تقدم معلومات مفيدة عن الحقوق المرتبطة بالمجموعات. على سبيل المثال، إذا كان مانح المجموعة يعرف أن بعض المواد قد تم الحصول عليها من مصادر أخرى، أو إذا كان المانح يعرف أن بعض المواد تخضع لتصريحات وتراخيص طرف آخر، فإن أي تفاصيل ومعلومات تم تأمينها في وقت الاقتناء يمكن أن تكون ضرورية في المستقبل. ويمكن أن تحدد هذه المعلومات ما إذا كان يمكن منح المجموعة أو الحقوق إلى المؤسسة، ويمكنها تحديد من له حقوق في الحالة المستبعدة لحدوث نزاعات مستقبلية مع أصحاب المطالبات. ويمكن أن تيسر المعلومات أيضاً، وبطريقة بناءة للغاية، عملية الوصول إلى أصحاب الحقوق في المستقبل عندما تريد المكتبات أو المتاحف أو دور المحفوظات أو الباحثون أو الناشرون استخدام المصنفات بأساليب تؤثر في حقوق الطرف الآخر.

ويمكن أن تؤدي المبادئ التوجيهية والسياسات المؤسسية المتعلقة بحق المؤلف أيضاً دوراً إيجابياً في ضمان تطبيق حق المؤلف باتساق من حيث صلته بممارسات إدارة المجموعات التي تتضمن حفظ المواد والمقتنيات المحمية بحق المؤلف في المجموعات والنفاذ إليها. وسوف توجه المبادئ التوجيهية والسياسات الموظفين إلى تطبيق الاستثناءات وفقاً للتوقعات الواردة في القانون، وتماشياً مع رسالة ورؤية مكتبهم أو دار المحفوظات أو المتحف الخاص بهم. ولم تعتمد المحاكم في بعض الولايات القضائية هذا النهج فحسب، بل شجعت عليه باعتباره ممارسة متسقة.⁵⁵ ونشرت الويبو، على سبيل المثال، عينات من المبادئ التوجيهية وسياسات حق المؤلف لفائدة المتاحف في عام 2013.⁵⁶

وفي حين أن بعض المنظمات الدولية يمكنها أن تتناول، بل إنها تتناول بالفعل، قضايا حق المؤلف، سواء في مراسلات النشرات الإخبارية أو في إعداد المواد المكتوبة أو في المؤتمرات، فإن قانون حق المؤلف بصيغته المطبقة على النفاذ هو في نهاية المطاف القانون المحلي، وبالتالي سيتفاوت حسب الولاية القضائية. وبالتالي، لا بد من بذل جهود كبيرة على المستويات الوطنية لإنشاء وحدات تعليمية تتعلق بقانون حق المؤلف ووضع ممارسات إدارة المجموعات، من أجل إعلام وتثقيف الموظفين المتخصصين العاملين مع المجموعات لضمان تطبيق قانون حق المؤلف بصورة متسقة في ممارساتهم المهنية اليومية. وهذه المجموعة هي نقطة بداية تلك العملية الرامية إلى تحسين الإطار القانوني، وتحسين تنفيذ القانون في العديد من المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف وغيرها من مؤسسات التراث الثقافي داخل كل دولة من الدول الأعضاء في الويبو. بينما كان موضوع مجموعة الأدوات الأولى ينطوي على عمل نسخ لأغراض الحفظ، فإن مجموعة الأدوات هذه تتناول الإمكانات التي تتيحها التقنيات الرقمية لزيادة النفاذ إلى تلك النسخ واستخدامها بشكل محدد لأغراض التعلم أو التدريس أو البحث أو العرض أو غيرها.

وفي الوقت ذاته، تهدف مجموعة الأدوات هذه في المقام الأول إلى مساعدة المشرعين وواضعي السياسات وغيرهم من المسؤولين، ولكنها قد تصبح أيضاً دليلاً مفيداً للعديد من المتخصصين العاملين في مؤسسات التراث الثقافي وفي إطارها، وهم يسعون إلى تنفيذ متطلبات قانون حق المؤلف والعمل بها. والمتخصصون في التراث الثقافي أيضاً أكثر من مجرد ملتزمين بالقانون. فهم في مكانة مهمة تخولهم للتعاون مع المسؤولين الحكوميين للمساعدة على صياغة القانون والإبلاغ عن تجاربهم. ويمكننا جميعاً، أن نعلم من خلال تعليقاتهم، إذا ما كان إطارنا القانوني فعالاً وما إذا كان "الهدف/الجوهري" للمؤسسات المعنية بالتراث الثقافي قيد التنفيذ بالفعل.

الملحق جداول معنية بوضع أحكام النفاذ

يتضمن هذا الملحق الخاص بمجموعة الأدوات مجموعة مختارة من الجداول الرامية إلى توضيح الوسيلة المستخدمة في وضع استثناءات بموجب قانون حق المؤلف من شأنها تعزيز النفاذ إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف الموجودة في المجموعات المحفوظة في مؤسسات التراث الثقافي. وتتضمن مجموعة الأدوات مراجعة مفصلة للمشكلة المطروحة والطرق المختلفة التي يمكن من خلالها تحسين النفاذ أو تطويره، وعملية تحديد الشروط التي يمكن بموجبها السماح بالنفاذ. وتستطيع هذه الجداول أن تساعد واضعي السياسات في هذه العملية، كما تورد الجداول بعض البنود النموذجية التي يُمكن دمجها في صياغة قانونية أخرى. يمكن أن يتمخض عن ذلك، على سبيل المثال، نظاماً أساسياً لحق المؤلف يتضمن عبارات إضافية تكفل مستوى مرغوباً من النفاذ. وينبغي أن يُوفر هذا القانون مستويات نفاذ تُساعد على تحقيق رسالة مؤسسات التراث الثقافي، مع الالتزام في الوقت ذاته بصون حقوق مالكي حق المؤلف واحترامها.

يتضمن هذا الملحق الجداول التالية:

- الجدول 1: استثناءات حق المؤلف، وحقوق الملكية، وتحسين النفاذ.
- الجدول 2: النفاذ إلى المصنفات الرقمية المتاحة على المحطات المخصصة.
- الجدول 3: تضمين مصنفات من المجموعة الموجودة في المعارض العامة.

توفر هذه الجداول أساساً ذا دلالة لصياغة الاستثناءات القانونية. يُمكن أن توفر هذه الجداول أيضاً نماذج لإنشاء الجداول المعنية بمواضيع أخرى وظروف أخرى يمكن لمؤسسات التراث الثقافي فيها تحسين النفاذ إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف في مجموعاتها.

الجدول 1

الموضوع:

استثناءات حق المؤلف، وحقوق الملكية، وتحسين النفاذ

يوضح الجدول التالي كيف يُمكن للاستثناءات القانونية أن تحترم وتستجيب بشكل خاص لمالكي حق المؤلف من أجل تعزيز النفاذ إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف في مجموعات مؤسسات التراث الثقافي. ولتحقيق هذا الهدف، يرد في هذا المخطط أربعة أعمدة تحتوي على المفاهيم والمبادئ بالتسلسل، لتوضيح عملية صنع القرار من أجل صياغة الأنظمة الأساسية الجديدة أو المعدلة التي تعمل على تحسين النفاذ.

العمود 1: استثناءات حق المؤلف السارية في الوقت الراهن

لا تفحص مجموعة الأدوات هذه كل استثناء حق مؤلف ممكن. فيما يلي مجموعة مختارة من استثناءات حق المؤلف النموذجية ذات الصلة بشكل مباشر برسالة العديد من مؤسسات التراث الثقافي.

العمود 2: حقوق الملكية المتأثرة بالاستثناءات الحالية

لا تتأثر جميع الحقوق الخاصة بمالكي حق المؤلف بكل استثناء. ومع ذلك، فإن عزل حقوق الملكية والحقوق المجاورة وتحديدتها بشكل خاص يمكن أن يُساعد على فهم الدور الذي يؤديه حق المؤلف بشكل أفضل واستكشاف إمكانات الاستخدامات النافعة للمصنفات المحمية.

العمود 3: العناصر الأساسية للعديد من الاستثناءات

في حين أن الاستثناءات القانونية المتعلقة بالموضوع ذاته يمكن أن تختلف اختلافاً كبيراً بين العديد من الدول الأعضاء في الويبو، فإن هذا الجدول يحدد بعض العناصر الأساسية التي تشكل جزءاً جوهرياً من أي نظام أساسي يتعلق بأي من الموضوعات المدرجة.

العمود 4: عناصر إضافية لتحسين النفاذ

هذا العمود هو في الأساس مجموعة من المقترحات لإدراجها المحتمل في استثناء قانوني مستحدث أو نافذ، بهدف تعزيز النفاذ إلى المصنفات المحمية بحق المؤلف والخاضعة لكلٍ من هذه الاستثناءات.

العمود 1	العمود 2	العمود 3	العمود 4
استثناءات حق المؤلف السارية في الوقت الراهن	حقوق الملكية المتأثرة بالاستثناءات الحالية	العناصر الأساسية للعديد من الاستثناءات	عناصر إضافية لتحسين النفاذ
الحفظ (موضوع مجموعة الأدوات السابقة. ⁵⁷)	النسخ	** يجوز عمل نُسخ لأغراض محددة. ** يجوز أن يقتصر على أنواع محددة من المصنفات.	** يُسمح بالنسخ قبل التلف أو أي فقدان آخر. ** يُسمح بعمل نُسخ للاحتفاظ بها في مؤسسات أخرى.
	التوزيع الإتاحة	** يجوز للمستخدمين المصرح لهم الوصول إلى النسخ.	** توضيح أن الاستخدامات في مقرات المؤسسات والمحطات مسموح بها. ** يجوز للمؤسسة السماح بالنفاذ للمستخدمين المصرح لهم. ** يجوز للمؤسسة إرسال نُسخ للاستخدامات المسموح بها في مؤسسات التراث الثقافي الأخرى أو تسليمها.
الأغراض الدراسية والبحثية الخاصة	النسخ	** يجوز عمل نُسخ لأغراض محددة. ** يجوز أن يقتصر على أنواع محددة من المصنفات.	** تجنّب وضع قيود على أنواع المصنفات.
	التوزيع	** يجوز أن يتم تسليم نُسخ إلى المستخدم الذي قدم الطلب.	** الاحتفاظ بالنسخ الرقمية للأغراض المسموح بها. ** توضيح أنه يجوز للمستلم استخدام النسخ بما يتوافق مع حق المؤلف.
معارض المجموعات	العرض والأداء العام	** قام عدد قليل من الدول الأعضاء بإدراج المعارض ضمن استثناءات حق المؤلف الخاصة بها.	** توسيع نطاق الفرصة لتشمل دولاً أعضاء أخرى. ** يستوعب العرض والأداء استخدامات وسائط الإعلام المتنوعة. ** يجوز عرض وأداء المصنفات ومشاهدتها في مباني الويبو في إطار إقامة المعرض. ** يجوز عرض وأداء المصنفات ومشاهدتها باعتبارها جزءاً من المعارض عبر الإنترنت.
	النسخ	** يتم تضمينها أحياناً في الأنظمة الأساسية كاستخدام إداري محدود للمصنفات المحمية بحق المؤلف.	** السماح بنسخ المصنفات المدرجة في المعارض لغرض حفظها بأمان. ** السماح بنسخ المصنفات لتسهيل وسائل العرض في مباني الويبو أو عبر الإنترنت.
	التوزيع		** السماح بإعارة المصنفات إلى مؤسسات أخرى لأغراض المعارض. ** توضيح أن عمليات الإرسال الرقمية لا تشكّل تعدياً على التوزيع.

		المشتقات	
<p>** يجوز تعديل المصنفات أو تغييرها لتسهيل عرضها.</p> <p>** يجوز تضمين المصنفات في البرامج والتكولوجيات والمواد الترويجية بما يتوافق مع حق المؤلف.</p> <p>** يجوز للمؤسسة الاحتفاظ بـ مواد المعرض لأغراض الأرشفة.</p>			
<p>توسيع نطاق المصنفات.</p> <p>** توضيح أن المصنفات قد تظل متاحة إلى أجل غير مسمى.</p> <p>** لا تقتصر إمكانية النفاذ على المستخدم الذي يقدم الطلب.</p> <p>** الاحتفاظ بنسخ لتلبية الاحتياجات المستقبلية.</p>	<p>** يُسمح بنسخ المصنفات من أجل النفاذ إليها على محطات مخصصة.</p> <p>** تُسخن تُعد بناءً على طلب المستخدمين.</p> <p>** تُسخن تقتصر على أنواع معينة من المصنفات.</p>	النسخ	المحطات المخصصة
<p>* * يمكن توسيع نطاق النفاذ إلى مواقع أخرى، على معدات أخرى، مع مراعاة الضمانات.</p>	<p>** يمكن النفاذ إلى النسخ من خلال المحطات الموجودة في مباني المؤسسة.</p>	العرض والأداء العام	
<p>** تقييد أو إبطال إمكانية العقود على تجاوز الاستثناء.</p> <p>* * توضيح التفسير في حالة محكمة العدل التابعة للاتحاد الأوروبي⁵⁸</p> <p>* * مسؤوليات عن نسخ المستخدمين وأفعالهم.</p>	<p>** يجب على المؤسسة الالتزام بالقيود الواردة في اتفاقات الترخيص المعمول بها والمُلزمة.</p> <p>** يجب على المؤسسة منع المستخدمين من النسخ.</p>	المشتقات	

الجدول 2

الموضوع:

النفاذ إلى المصنفات الرقمية المتاحة على المحطات المخصصة

الحل المقترح للنفاذ:

استثناء قانوني لحق المؤلف يسمح لمؤسسات التراث الثقافي باستخدام المصنفات المحمية بحق المؤلف بأنساق رقمية، للغاية الأساسية المتمثلة في إتاحة المصنفات لعرضها في المحطات الموجودة في المؤسسة، واستخدامها لأغراض أخرى. يمكن لهذا الجدول أن يُرشد المشرعين في الدول الأعضاء في أثناء صياغتهم لاستثناءات قانونية جديدة أو منقحة ذات تطبيق عملي وتراعي المصالح التي تنعكس في اختبار الخطوات الثلاث.

المرحلة الأولى: تحديد الأنشطة المنشودة التي يمكن أن توسع نطاق النفاذ.	المرحلة الثانية: تحديد حقوق الملكية التي يمكن أن تتأثر.	المرحلة الثالثة: عناصر الاستثناءات القانونية أو التدابير السياسية ذات الصلة.	أمثلة على البنود والشروط المراد إدراجها في النظام الأساسي ذي الصلة.
<ul style="list-style-type: none"> عمل نسخ رقمية من المصنفات. تخزين النسخ على أنظمة آمنة. 	<ul style="list-style-type: none"> النسخ. النشر الرقمي. الإتاحة. العرض أو الأداء العام. الحقوق المعنوية. 	<p>المؤسسات المعنية:</p> <ul style="list-style-type: none"> (ب) ومؤسسات التراث الثقافي التي تحتل مكانة بارزة في كل بلد، مثل المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف. 	<p>...يمكن النفاذ إليها في أي موقع يتم إدارته باعتباره جزءاً من المؤسسة ذاتها...</p> <p>...يجوز للمستخدمين تنزيل واستخدام نسخ فردية معزولة من</p>

<p>المصنفات لاستخدامها في الأبحاث أو المنح الدراسية الخاصة....</p> <p>...يجوز للمؤسسة إبقاء المصنفات متاحة دون تحديد مدة زمنية، شريطة أن يكون الاستخدام متوافقاً مع هذا الاستثناء....</p> <p>...يُطبق الاستثناء بغض النظر عن وجود ترخيص جماعي بشأن استخدام المصنفات....</p> <p>...يجوز للمؤسسة تغيير أو تكييف الأنساق والمنصات التكنولوجية حسب الضرورة المعقولة للاستفادة من الفرص المتاحة في هذا الاستثناء....</p>	<ul style="list-style-type: none"> • مؤسسات أخرى محتملة، مثل مراكز البحث والمراكز العلمية والمؤسسات التعليمية. • تعريفات أو شروط، مثل كونها غير ربحية أو متاحة للجمهور، أو أنواع المؤسسات. <p>نطاق المصنفات:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أي نوع من المصنفات. • يقتصر على أنواع معينة من المصنفات حسب الاقتضاء. <p>شروط الاستخدام:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الآثار المترتبة على الترخيص الجماعي أو اتفاق الاستحواذ المعمول بهما. • تقييد قدرة المستخدمين على التنزيل أو النسخ. • تحديد عدد النسخ التي يمكن النفاذ إليها في آن واحد. • الأغراض المسموح بها للنفاذ، مثل الأبحاث أو الدراسة الخاصة. <p>موقع النفاذ المسموح به:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مباني المؤسسة. • النفاذ عن بُعد وفقاً لشروط محددة. 	<ul style="list-style-type: none"> • الترخيص الفردي والجماعي. 	<ul style="list-style-type: none"> • السماح بالوصول إلى النسخ الرقمية عبر محطات في مباني المؤسسة. • السماح بالوصول إلى مواقع أخرى وفق شروط محددة. • السماح بنسخ المصنفات لأغراض البحث.
---	---	--	---

الجدول 3

الموضوع:

بما في ذلك المصنفات من المجموعة الموجودة في المعارض العامة

ثمة استثناء قانوني لحق المؤلف يُجيز لمؤسسات التراث الثقافي السماح باستخدام مصنفات متنوعة محمية بحق المؤلف في المعارض المتاحة للجمهور، سواء أقيمت داخل المؤسسة التي تحوز المصنف أو في مواقع أخرى. يمكن لهذا الجدول أن يُرشد المشرعين في الدول الأعضاء في أثناء صياغتهم للاستثناءات القانونية الجديدة أو المنقحة، التي ينبغي أن تتيح النفاذ العام باعتباره جزءاً من المعرض وتراعي المصالح التي تنعكس في اختبار الخطوات الثلاث.

المرحلة الأولى: تحديد الأنشطة المنشودة التي يمكن أن توسع نطاق النفاذ.	المرحلة الثانية: تحديد حقوق الملكية التي يمكن أن تتأثر.	المرحلة الثالثة: عناصر الاستثناءات القانونية أو التدابير السياسية ذات الصلة.	أمثلة على البنود والشروط المراد إدراجها في النظام الأساسي ذي الصلة.
<ul style="list-style-type: none"> • عمل نسخ رقمية أو تناظرية من المصنفات. • تخزين النسخ على أنظمة آمنة. • السماح بالعرض العام وغيره من أشكال النفاذ إلى المصنفات المختارة. • السماح بعرض المصنفات أو النسخ الأصلية. • السماح بإقامة المعارض في مباني المؤسسة. 	<ul style="list-style-type: none"> • نسخ المصنفات المعروضة في المعرض. • نسخ مصنفات مختارة للترويج للمعرض. • النشر الرقمي للمعرض الإلكتروني. • الإتاحة. • العرض أو الأداء العام. • الحقوق المعنوية. • الترخيص الفردي والجماعي. 	<p>المؤسسات المعنية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (ب) ومؤسسات التراث الثقافي التي تحتل مكانة بارزة في كل بلد، مثل المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف • مؤسسات أخرى محتملة، مثل مراكز البحث والمراكز العلمية والمؤسسات التعليمية. • تعريفات أو شروط، مثل كونها غير ربحية أو متاحة للجمهور، أو أنواع المؤسسات. 	<p>...يجوز للمؤسسة أن تُضمّن في معارضها أي عرض أو أداء، أو أي استخدام آخر ذي صلة، لأي مصنف من مجموعاتها، سواء كان هذا المصنف في شكله الأصلي أو كان نسخة منه....</p> <p>...يمكن النفاذ إلى المصنفات المتوفرة في أي موقع يتم إدارته باعتباره جزءاً من المؤسسة ذاتها....</p>

<p>...يجوز للمؤسسة إبقاء المصنفات متاحة دون تحديد مدة زمنية، شريطة أن تكون أي استخدامات للمصنف جزءاً من المعرض أو مرتبطة به...</p> <p>...يُطبق الاستثناء بغض النظر عن وجود ترخيص جماعي بشأن استخدام المصنفات....</p> <p>...يجوز للمؤسسة تغيير أو تكييف الأنساق والمنصات التكنولوجية حسب الضرورة المعقولة للتوافق مع شروط المعرض...</p>	<ul style="list-style-type: none"> • توضيح ما إذا كان من الممكن تقييد النفاذ لمجتمعات معينة وما إذا كانت هناك رسوم تُفرض للدخول. <p>نطاق المصنفات:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أي نوع من المصنفات. • وسائط إعلام متنوعة. • يقتصر على أنواع معينة من المصنفات حسب الاقتضاء. <p>موقع النفاذ المسموح به:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مباني المؤسسة. • النفاذ عن بُعد وفقاً لشروط محددة. 	<ul style="list-style-type: none"> • السماح بالوصول إلى مواقع أخرى وفق شروط محددة. • السماح بنسخ المصنفات من أجل استخدامات ذات صلة، مثل الإعلان والترويج والكتب وغيرها من الاستخدامات.
--	--	--

[نهاية الملحق]

¹ المؤتمر الدولي بشأن التقييدات والاستثناءات على حق المؤلف لفائدة المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف والمؤسسات التعليمية والبحثية، 18-19 أكتوبر 2019، جنيف عبر https://www.wipo.int/meetings/ar/2019/international_conference_copyright.html تم الاطلاع بتاريخ 12 أبريل 2026.

² وتناقش مؤسسات التراث الثقافي كمؤسسات موثوق بها بمزيد من التعمق في الجزء الأول، القسمين ألف وباء والجزء الثالث، القسم باء.

³ على الرغم من أن "التقييدات" و "الاستثناءات" لها بعض الاختلافات المفاهيمية، مع أن التقييدات تميل إلى أن تكون أكثر عمومية وهيكلية، في حين أن الاستثناءات أكثر إلزاماً، ففي هذه المجموعة تستخدم عبارة "التقييدات والاستثناءات" كمفهوم واحد.

⁴ اتفاقية برن لحماية المصنفات الأدبية والفنية، المادة (2)9، 9 سبتمبر 1886، المعدلة في باريس في 24 يوليو 1971، 25 U.S.T. 1341.

⁵ يعتمد هذا التطبيق الموجز للاختبار المكون من ثلاث خطوات إلى حد كبير على منشورين للويبو يتناولان صياغة المعاهدات الرئيسية التي تديرها الويبو. انظر ميهايلي فيكسور، دليل معاهدات حق المؤلف والحقوق المجاورة التي تديرها الويبو (جنيف: المنظمة العالمية للملكية الفكرية، 2003)؛ ودراسة الويبو بشأن التقييدات والاستثناءات على حق المؤلف والحقوق المجاورة في البيئة الرقمية، من إعداد السيد سام ريكتسون، الوثيقة SCCR/9/7 (5 أبريل 2003)، https://www.wipo.int/meetings/ar/doc_details.jsp?doc_id=16805، تم النفاذ في 12 أبريل 2026.

⁶ تحتوي المادة 13 من اتفاقية منظمة التجارة العالمية بشأن الملكية الفكرية صياغة تكاد تكون مطابقة لنسخة اتفاقية برن فيما يتعلق باختبار الخطوات الثلاث، ولكن الأمر الأكثر أهمية هو أن إشارة برن إلى "المؤلفين" تغيرت إلى نطاق أوسع من "مصالح صاحب الحق". اتفاق الجوانب المتعلقة بالتجارة من حقوق الملكية الفكرية، المادة 13، 15 أبريل 1994، اتفاق مراكش المنشئ لمنظمة التجارة العالمية، الملحق 1 ج، 1869، مجموعة معاهدات الأمم المتحدة. 299 (1994).

⁷ التوجيه الأوروبي رقم EC/29/2001 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي بتاريخ 22 مايو 2001 بشأن تنسيق بعض جوانب حق المؤلف والحقوق المجاورة في مجتمع المعلومات، المادة 5 (3) (ن)، OJ L 167، المؤرخ 22 يونيو 2001، 10 سنوات.

⁸ النص التالي المتعلق بواجب العناية مأخوذ من مجموعة الأدوات بشأن حفظ المصنفات التي تبدأ في الصفحة 10. انظر رينا بانتالوني، كينيث كروز، ودافيد ساتون، مجموعة أدوات الويبو بشأن حفظ مؤسسات التراث الثقافي: المكتبات ودور المحفوظات والمتاحف (جنيف: المنظمة العالمية للملكية الفكرية، 2024)، وهي متاحة على الرابط التالي: <https://www.wipo.int/documents/d/copyright/docs-en-toolkit-on-preservation.pdf>، تم النفاذ إليه في 12 أبريل 2026.

⁹ فعلى سبيل المثال، قام المجلس الدولي المعني بالمتاحف بتحديث تعريفه للمتاحف مؤخراً ليشمل عناصر تتماشى مع "مؤسسة موثوقة". انظر الرابط التالي: <https://icom.museum/en/resources/standards-guidelines/museum-definition>، تم النفاذ إليه في 8 أبريل 2026.

¹⁰ انظر على سبيل المثال، متاحف كندا، المادة جيم 3-، بصيغتها المعدلة، التي أنشأت متاحف كندا الوطنية وتنص على سلطاتها ومسؤولياتها، <https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/m-13.4/page-1.html>، التي تم الاطلاع عليها من 12 أبريل 2026

¹¹ انظر، على سبيل المثال، سياسة إدارة مجموعات متاحف المدن الكبرى، نيويورك، التي وافق عليها مجلس أمناء المتحف، في 9 مايو 2023، <https://www.metmuseum.org/about-the-met> /سياسات، التي تم النفاذ إليها من 12 أبريل 2026

¹² على سبيل المثال، أن تغطية السياسة من متحف المدن الكبرى تنص على أن مجلس الأمناء قد اعتمد هذه السياسة انظر المجموعات، الحاشية 11 أعلاه.

[تابع الحاشية في الصفحة التالية]

[تتمتة الحاشية من الصفحة السابقة]

¹³ المجلس الدولي للمتاحف، ومدونة قواعد السلوك للمتاحف، انظر <https://icom.museum/wp-content/uploads/2018/07/ICOM-code-En-web.pdf>، التي تم النفاذ إليها من 12 أبريل 2026

¹⁴ مجلس المتاحف الدولي، الحاشية رقم 13 أعلاه، في الصفحة 18 (المبدأ الثالث).

¹⁵ الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات ومعهدها (IFLA)، المكتبات التي تصون التراث الثقافي (10 مايو 2017)، انظر <https://www.ifla.org/news/libraries-in-arding-cultural-heritage>، نفذ إليه في 12 أبريل 2026.

¹⁶ انظر https://www.ica.org/app/uploads/2023/12/ICA_Access-principles_EN.pdf، في 12 أبريل 2026.

¹⁷ المجلس الدولي للمحفوظات (ICA)، مبادئ النفاذ إلى المحفوظات (24 أغسطس 2012)، المبدأ 1 في الصفحة 8، انظر https://www.ica.org/app/uploads/2023/12/ICA_Access-principles_EN.pdf، في 12 أبريل 2026

¹⁸ حصلت مكتبات جامعة كولومبيا على منحة لرقمنة المواد المهمة المعرضة للخطر والنادرة المنشورة وغير المنشورة وإدراجها في مجموعة كولومبيا، مع بقاء النسخ الأصلية في الهند. انظر <https://icls.columbia.edu/news/columbia-university-libraries-awarded-grant-to-support-anticaste-archives-project>، تم الاطلاع في 20 أغسطس 2025.

¹⁹ انظر <https://datamanagement.hms.harvard.edu/share-publish/data> -مستودعات، نفذ إليه في 12 أبريل 2026.

²⁰ دكتور كينيث د. كروز، دراسة بشأن التقييدات والاستثناءات على حق المؤلف لفائدة المكتبات ودور المحفوظات، محدثة ومنقحة (نسخة 2017)، المنظمة العالمية للملكية الفكرية، الوثيقة SCCR 35/6 على الرابط https://www.wipo.int/edocs/mdocs/copyright/ar/sccr_35/sccr_35_6.pdf، في 12 أبريل 2026.

²¹ إن مفاهيم "المخاطر"، و"إدارة المخاطر"، أو "التخفيف من وطأة المخاطر" هي مفاهيم شائعة الاستخدام عند تناول مسألة كيفية حرص مستخدمي ومقدمي المواد المحمية بحق المؤلف على ضمان أن استخدام المصنفات الخاضعة لسيطرتهم لا ينتهك حق المؤلف الذي يحمي المصنفات ولا يُسهل انتهاكه. ويكون استخدام هذه المفاهيم، بما في ذلك ما يخص "المخاطر القانونية"، منتشرًا بشكل خاص في ممارسات مؤسسات التراث الثقافي وجوهر واجب تقديم الرعاية لديها، كما هو موضح أيضاً في مجموعة الأدوات بشأن الحفظ. انظر مجموعة أدوات بشأن الحفظ، الحاشية 8 أعلاه، ص 14. انظر أيضاً في هذا الصدد: ويليام ج. ماهر، *An Archivist's Guide to Copyright*: ومعالجة المخاطر القانونية المرتبطة بالملكية الفكرية على الإنترنت، والمجلة الدولية لنظم المعلومات التجارية 3 (1) 106-86 (2008)، وهي متاحة على الموقع التالي: <https://www.jl5.2008.016055/10.1504>، التي تم النفاذ إليها من 12 أبريل 2026.

²² فعلى سبيل المثال، يشترط مجلس موارد المكتبات والمعلومات (CLIR) على المستفيدين بالمنح تضمين خطة للملكية الفكرية باعتبارها جزءاً من طلبات المنح الخاصة بهم للرقمنة، توضح كيف يعتزمون إدارة المخاطر. انظر <https://www.clir.org>، تم الاطلاع في 9 أغسطس 2025.

²³ انظر مجموعة أدوات بشأن الحفظ، الحاشية 8 أعلاه، ص 10.

²⁴ قد ترغب الدول الأعضاء أيضاً في النظر فيما إذا كانت معايير العناية الواجبة آخذة في التبلور ضمن سوق معينة لمعالجة مسألة المصنفات اليتيمة ضمن المصنفات المنشورة أو الصادرة علناً، وتقييم ما إذا كانت ممارسات العناية الواجبة القائمة تتيح فهماً أعمق لمعايير محتملة وواقعية في الوقت ذاته.

²⁵ تفتقر السجلات المحفوظة لأعمال خوسيه ريس المبكرة للأطفال في Casa de Oswaldo Cruz (Fiocruz) إلى البيانات الوصفية الأساسية للنشر، بما في ذلك تاريخ نشر موجد ("بدون تاريخ"/s.d.) ونشر يمكن تحديد هويته؛ ويوصف أحد هذه الأعمال بأنه "مخطوطة أعدها المؤلف في سن الحادية عشرة" وبأنه "كتاب يُفترض أنه نُشر عن Garnier Livreiro Editor"، وهو ما يُبرز سياق نشر غير موثق نموذجي للأعمال اليتيمة. انظر https://josereis.coc.fiocruz.br/wp-content/uploads/2018/06/miolo_jose_reis_caseiro_ciencia_web.pdf، وتم الاطلاع عليه من 12 أبريل 2026

²⁶ إن التعامل العادل والاستخدام العادل مفهومان مدرجان في قانون حق المؤلف ويوجدان غالباً في الولايات القضائية للقانون العام، وهما مختلفان عن بعضهما البعض. ويتجاوز إجراء تحليل مقارنة متعمق لهذين المفهومين نطاق مجموعة الأدوات هذه.

²⁷ على سبيل المثال، يوفر كل من قانون حق المؤلف في الولايات المتحدة USC 17، 107s، 29، وقانون حق المؤلف في كندا، RSC، 42-c-1985، بصيغته المعدلة، s.40(2)، وكذلك قانون حق المؤلف لعام 1968 (Cth) (أستراليا)، قائمة غير شاملة للأنظمة الأساسية لحق المؤلف تتضمن أحكاماً بشأن الاستخدام العادل أو التعامل العادل.

²⁸ وينطبق هذا بشكل أكبر على حالة الاستخدام العادل، حيث تُعد الحالات التي تُشكل تعاملاً عادلاً غالباً أكثر يقيناً وأفضل تحديداً. انظر في هذا الصدد مدخلات لجنة إصلاح القانون الأسترالية، المتاحة على الرابط <https://www.alrc.gov.au/publication/copyright-and-the-digital-economy-alrc-report-122/6-the-new-fair-dealing-exception/advantages-of-fair-use-over-fair-dealing> (تم الاطلاع في 12 أبريل 2026).

²⁹ وفقاً لدراسة الويبو الصادرة عن عام 2017، توجد استثناءات حق المؤلف المطبقة على خدمات المكتبات ودور المحفوظات وأنشطتها، ومن ثم الحد من مخاطر مسؤوليتها، في قوانين حق المؤلف الخاصة بالدول الأعضاء البالغ عددها 161 دولة على الأقل. انظر أطقم، الحاشية 20 أعلاه.

³⁰ انظر، على سبيل المثال، المادة (1) s.38.1 من قانون حق المؤلف في كندا C-42، RSC بصيغته المعدلة، التي تنص على أن التعويضات القانونية عن الاستخدامات غير التجارية محدودة بمبلغ يتراوح بين 100 دولار أمريكي إلى 5000 دولار أمريكي وفقاً لتقدير المحكمة. انظر: <https://laws->

[تابع الحاشية في الصفحة التالية]

[تتمة الحاشية من الصفحة السابقة]

https://lois.justice.gc.ca/eng/acts/c-42/2027_23 قسم 38.1% 20 (1) 20% إلى 20%، والتعدي بنسبة 20% من 2027%، التي تم النفاذ إليها من 12 أبريل 2026.

³¹ في نهاية المطاف، عندما يصبح من الضروري استنساخ المصنف المعني في منشور ما، قد تحتاج مؤسسة التراث الثقافي إلى الحصول على تصريحات إضافية.

³² وأصبحت أحكام الملاذ الآمن جزءاً من قانون الاتحاد الأوروبي مع توجيه التجارة الإلكترونية لعام 2000. انظر التوجيه EC/31/2000 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي بتاريخ 8 يونيو 2000 بشأن بعض الجوانب القانونية لخدمات مجتمع المعلومات، ولا سيما التجارة الإلكترونية، في السوق الداخلية ("التوجيه بشأن التجارة الإلكترونية")، المادة 14، 17، OJ L 178، 17 يوليو 2000. واعتمدت بلدان أخرى، بما فيها الولايات المتحدة والمملكة المتحدة إجراءات قانونية مماثلة للحد من المسؤولية أو القضاء عليها، كما هو الحال في جنوب أفريقيا. بالنسبة لجنوب أفريقيا، انظر المادة 77 من قانون الاتصالات والمعاملات الإلكترونية رقم 25 لسنة 2002، https://www.gov.za/sites/default/files/gcis_document/201409/a25-02.pdf، وتم الاطلاع عليه في 11 أبريل 2026.

³³ وقد أدرجت نيوزيلندا، على سبيل المثال، عناصر من المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي في قوانين الملكية الفكرية، وتحديد العلامات التجارية وقوانين البراءات. انظر <https://www.iponz.govt.nz/get-ip/maori-ip>، نفذ إليه في 8 أبريل 2026.

³⁴ تُعتبر تراخيص مجموعة المشاع الإبداعي، وكذلك ما يُعرف بـ WTFPL (في حالة البرمجيات)، غالباً بمثابة ما يعادل الملك العام، إذ تضمن أن تكون المصنفات المستحدثة متاحة لاستخدام الجمهور مع قيود محدودة.

³⁵ انظر اليونسكو، الملك العام بمقابل (باريس، 27 مايو 1949)، متاح على الرابط التالي: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000143960>، تم النفاذ إليه من 12 أبريل 2026. انظر أيضاً ملاحظات بشأن معاني مصطلح "الملك العام". (جنيف: المنظمة العالمية للملكية الفكرية، 2010)، المتاحة على https://www.wipo.int/meetings/en/doc_details.jsp?doc_id=149213، تم النفاذ إليه من 12 أبريل 2026.

³⁶ اتفاق بانغي هو الاتفاق التأسيسي للمنظمة الأفريقية للملكية الفكرية، الذي يتألف من نحو سبعين بلداً أفريقياً الناطقة بالفرنسية. نصح الاتفاق مؤخراً في عام 2015 ويتضمن أحكاماً تتعلق بالملك العام الذي يسد في المادة 68 من هذا الاتفاق. انظر الموقع الإلكتروني التالي: <https://www.wipo.int/wipolex/en/text/582620>، الذي تم الاطلاع عليه في 11 أبريل 2026.

³⁷ انظر <https://www.cinema.ucla.edu>، التي تم النفاذ إليها من 12 أبريل 2026. "UCLA" هو الاسم المؤلف للجامعة في كاليفورنيا، لوس أنجلوس.

³⁸ على سبيل المثال، توفر مكتبة UCLA إمكانية الوصول على نطاق واسع إلى الأفلام المرخصة لأغراض التدريس والبحث. انظر الرابط التالي: <https://guides.library.ucla.edu/videocollections/index.html>، التي تم النفاذ إليها من 8 أبريل 2026.

³⁹ وهذا هو الحال، على سبيل المثال، مع محفوظات الأفلام والفيديو، مثل السينما والأرشيف التلفزيوني UCLA، ووحدة مكتبة UCLA. انظر <https://www.cinema.ucla.edu>، التي تم النفاذ إليها من 12 أبريل 2026.

⁴⁰ الاختصار Glam هو إشارة إلى المؤسسات الثقافية الأكثر ارتباطاً بالثقافة المفتوحة، أي المعارض والمكتبات ودور المحفوظات والمتاحف. انظر في هذا الصدد <https://creativecommons.org/about/arts-culture>، نفذ إليه في 12 أبريل 2026.

⁴¹ انظر على سبيل المثال، سياسة النفاذ المفتوح المنشورة على موقع المتاحف الملكية في غرينتش، والمتاحة على الرابط <https://www.rmg.co.uk/policies/collections-information-access-policy> ومثالاً على سياسة النفاذ المفتوح المنشورة على موقع متحف متروبوليتان للفنون في نيويورك، والمتاحة على الرابط: <https://www.metmuseum.org/about-the-met/policies-and-documents/open-access>، تم الاطلاع في 12 أبريل 2026. مثال على "شروط الاستخدام" التي تدعم النفاذ المفتوح الواسع لأغراض المصلحة العامة والتعليم يمكن العثور عليه في Menil Collection في هيوستن، تكساس، والمتاح على الرابط <https://www.menil.org/terms-and-conditions>، تم الاطلاع في 12 أبريل 2026.

⁴² انظر الإدارة الجماعية للمصنفات المكونة من نصوص وصور، الصفحات 32 وما يليها. (جنيف: المنظمة العالمية للملكية الفكرية، 2023)، وهي متاحة على الرابط التالي: <https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo-pub-924-2023-en-collective-management-of-text-and-image-based-works.pdf>، التي تم النفاذ إليها من 12 أبريل 2026. المتاحة أيضاً في الموقع الإلكتروني التالي: tind.47985/10.34667، نفذ إليه في 12 أبريل 2026.

⁴³ على سبيل المثال، تستعين الدول الإسكندنافية بمنظمات الإدارة الجماعية بهذه الطريقة لإدارة حقوق محددة في حقوق المؤلف لأغراض معينة. وهذا صحيح في جميع أنحاء المنطقة الإسكندنافية في أوروبا، حيث تتم إدارة التراخيص وجمع الإتاوات وتوزيعها. انظر، على سبيل المثال، KODA في الدنمارك، وTEOSTO في فنلندا، وTONO في النرويج، وSTIM في السويد. انظر في هذا الصدد ران تريغفادوتير، "Facilitating Transactions and Lawful Availability of Works of Authorship: النفاذ عبر الإنترنت إلى التراث الثقافي والتراخيص الجماعية الموسعة، مجلة القانون والفنون 41 (23)، (2018)، ص. 515-531، متاح على الرابط: <https://doi.org/10.7916/jla.v41i3.2027>، الذي تم الاطلاع عليه من 12 أبريل 2026.

⁴⁴ ويوضح توجيه الاتحاد الأوروبي الذي يتناول التبع، قدرة أصحاب الحقوق على استبعاد مصنفاتهم. انظر توجيه الاتحاد الأوروبي EC/790/2019 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي بشأن حق المؤلف والحقوق المجاورة في السوق الرقمية الموحدة. 3 (ج)، OJ L 130/92 المؤرخ 17 أبريل 2019، متاح على الموقع التالي: <https://www.wipo.int/wipolex/en/legislation/details/18927>، الذي نفذ في 12 أبريل 2026.

⁴⁵ انظر، على سبيل المثال، تريافادوث، الحاشية رقم 43 أعلاه.

[تابع الحاشية في الصفحة التالية]

[تتمة الحاشية من الصفحة السابقة]

⁴⁶ لمزيد من التفاصيل والأمثلة حول الدور المهم الذي يلعبه الترخيص الجماعي، يُرجى الاطلاع على وثيقة عمل مجموعة أدوات الويبو للممارسات الجيدة لمنظمات الإدارة الجماعية، والمتاحة على

<https://www.wipo.int/publications/ar/details.jsp?id=4773#:~:text=The%20WIPO%20Good%20Practice%20Toolkit%20for%20Collective%20Management,area%20of%20collective%20management%20from%20around%20the%20world>، تم النفاذ في 12 أبريل 2026.

⁴⁷ انظر الموقع الإلكتروني التالي: <https://www.louisarmstronghouse.org>، تم الاطلاع عليه من 12 أبريل 2026.

⁴⁸ انظر <https://tvnews.vanderbilt.edu>، تم النفاذ إليه من 12 أبريل 2026.

⁴⁹ انظر تشارلز م دولار، "Archivaria". Archivists and Records Managers in the Information Age، العدد 36 (خريف 1993)، الصفحات 52-37.

⁵⁰ انظر مجموعة أدوات بشأن الحفظ، الحاشية 8 أعلاه، ص 17.

⁵¹ المبادئ التوجيهية المحدثة لرابطة مديري متاحف الفنون لاستخدام المواد والمصنفات الفنية المحمية بحق المؤلف من جانب متاحف الفنون، بتاريخ 24 نوفمبر 2024، المتاحة على الرابط التالي: https://cms.aamd.org/sites/default/files/document/AAMD_Updated_Copyright_Guidelines2024.pdf، تم الاطلاع في 12 أبريل 2026.

⁵² [https://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/art/#:~:text=Financial%20Reporting%20Oversight-WIPO%20Alternative%20Dispute%20Resolution%20\(AD%20for%20Art%20and%20Cultural%20Heritage,the%20need%20for%20court%20litigation](https://www.wipo.int/amc/en/center/specific-sectors/art/#:~:text=Financial%20Reporting%20Oversight-WIPO%20Alternative%20Dispute%20Resolution%20(AD%20for%20Art%20and%20Cultural%20Heritage,the%20need%20for%20court%20litigation)، تم النفاذ في 12 أبريل 2026.

⁵³ انظر، على سبيل المثال، البروتوكولات المعيارية الخاصة باستخدام بيانات الحقوق، المتاحة على الرابط: <https://rightsstatements.org/page/1.0/?language=en>، تم النفاذ في 12 أبريل 2026.

⁵⁴ انظر، على سبيل المثال، الإشعارات الخاصة بالمعارف التقليدية على الرابط التالي: <https://localcontexts.org/notice/tk-notice> and TK Labels <https://localcontexts.org/labels/traditional-knowledge-labels>، التي تم الاطلاع عليها في 9 أبريل 2026.

⁵⁵ 1 SCR 339, 2004 SCC 13, 236 DLR (المحكمة العليا الكندية) *CCH Canadian Limited v. Law Society of Upper Canada* 395, 30 CPR (4th) 1, 247 FTR 318 (4th).

⁵⁶ رينا إستر بانتالوني، *إدارة الملكية الفكرية للمتاحف* (جنيف: المنظمة العالمية للملكية الفكرية، 2013) <https://www.wipo.int/publications/en/details.jsp?id=166>، تم النفاذ في 12 أبريل 2026.

⁵⁷ انظر مجموعة أدوات بشأن الحفظ، الحاشية 8 أعلاه.

⁵⁸ تقنية جامعة الدرك، محكمة العدل، الاتحاد الأوروبي، 11 سبتمبر 2014، القضية C-117/13.

[نهاية الوثيقة]